

Journal Le Guide

www.journalleguide.com

tc • MEDIA

Groupe accompagné/Départ de Cowansville*
Croisière 02 au 12 mars 2017 :

à partir de **2129\$***

Navigator of the Seas

Miami, Labadie, Curaçao, Bonaire, et Aruba.
(Croisière 9 nuits) + 1 nuit d'hôtel + vols de Montréal

RÉSERVEZ MAINTENANT AVANT QUE LE TARIF AUGMENTE

*Prix par personne, en occupation double / prix valides jusqu'au 16 juillet 2016.
Fond OPC : 1\$/1000\$ non inclus

clubvoyages Trans-Monde (Permis du Québec) 509 Rue Sud, Cowansville 450 263-7100

Groupe accompagné/Départ de Cowansville*
2 semaines à Cozumel/ Belle plage

25 février 2017

Tarif groupe **2189\$***

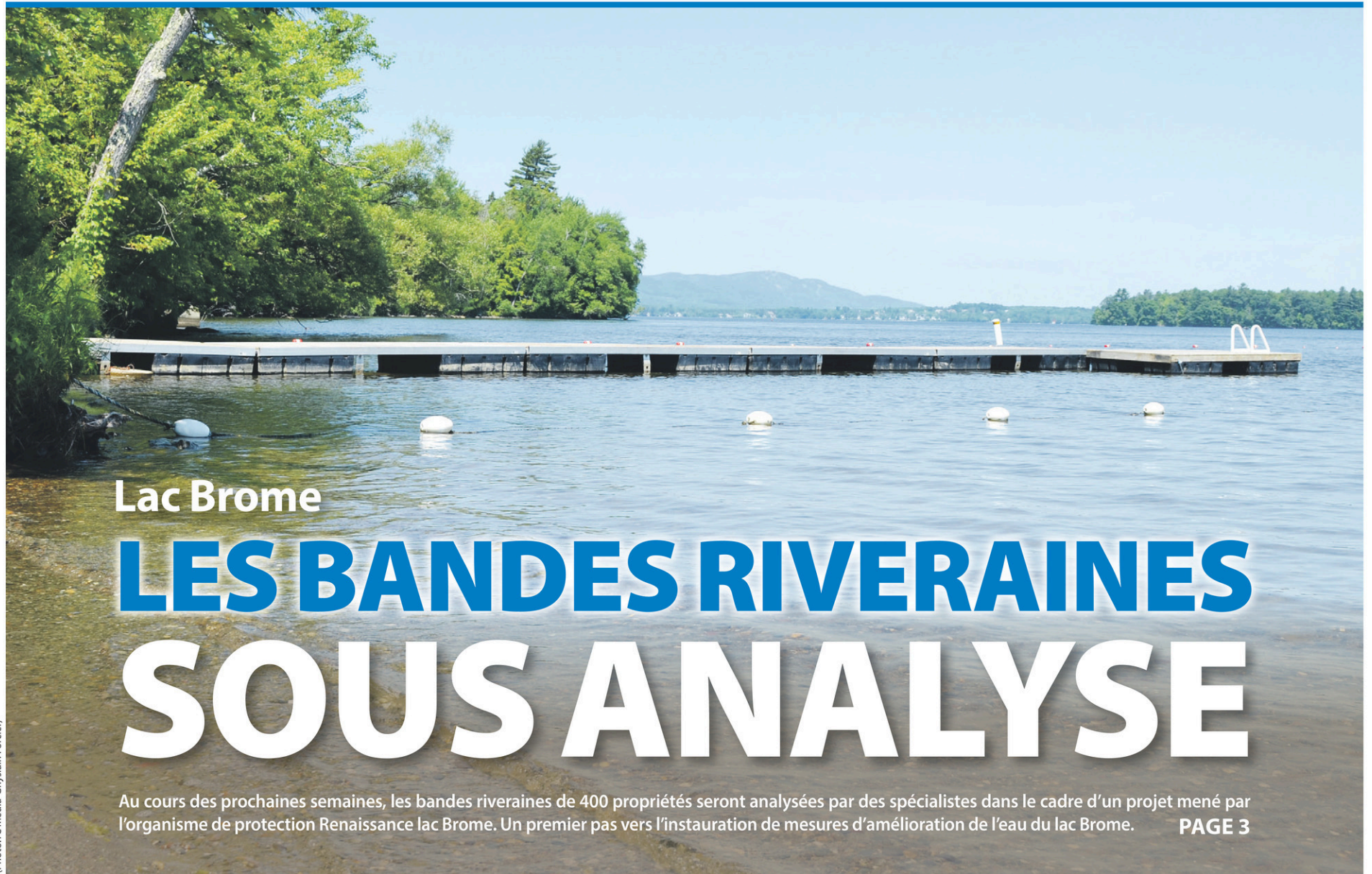
Tarif régulier **2479\$*** par personne

Allegro Cozumel / tout inclus

RÉSERVEZ MAINTENANT AVANT QUE LE TARIF AUGMENTE

*Prix par personne, en occupation double / prix valides jusqu'au 16 juillet 2016 / Fond OPC : 1\$/1000\$ non inclus

clubvoyages Trans-Monde (Détenant d'un permis du Québec) 509 Rue Sud, Cowansville 450 263-7100



Lac Brome

LES BANDES RIVERAINES SOUS ANALYSE

Au cours des prochaines semaines, les bandes riveraines de 400 propriétés seront analysées par des spécialistes dans le cadre d'un projet mené par l'organisme de protection Renaissance lac Brome. Un premier pas vers l'instauration de mesures d'amélioration de l'eau du lac Brome. **PAGE 3**

(Photo:TC Media-Chysoisain Forcier)

Vos Classées

Parution GRATUITE sur VosClassées.ca
1 866 637-5236

Aide médicale à mourir
Déjà 12 cas en six mois en Estrie

PAGE 6

Théâtre Lac-Brome
Une modernisation de plus de 600 000 \$

PAGE 12

Désourdy Une présence rassurante
salons funéraires — funeral homes

450-263-1212
www.desourdy.ca • 104 rue Buzzell et 109 rue William, Cowansville

Nos succursales : Knowlton | Mansonville | Sutton Farnham | Ange-Gardien | Henryville

Les spécialistes en confort de votre environnement intérieur!

ENVIRO CLIMAT

- Climatisation
- Chauffage
- Thermopompe
- Géothermie
- Réfrigération
- Entretien
- Préventif

VENTE, INSTALLATION ET SERVICE
Résidentiel • Commercial • Industriel

450 531-8880 • www.enviroclimat.com

UNE ÉQUIPE UN PARTENAIRE

LB Avocats inc.

DROIT CORPORATIF • DROIT CIVIL
DROIT FAMILIAL

201-170, rue de Sherbrooke
Cowansville | 450 266-1700

Avocats inc. www.lbaavocats.com

À ce prix-là, on peut tous être un génie.

Équivalent à

39 \$

par semaine**

COROLLA
CE 2016

169 \$ /MOIS*
en location 60 mois

0 \$ D'ACOMPTE

Équivalent à

65 \$

par semaine**

RAV4
2RM LE 2016

281 \$ /MOIS*
en location 60 mois

0 \$ D'ACOMPTE



aeroplan

Modèle S illustré

Modèle 4RM Limited illustré

OBTENEZ 5 000 MILLES AÉROPLAN^{MD}
POUR UNE COROLLA OU UN RAV4[†]

ÉVÈNEMENT DU FABRICANT
TOYOTA 2016

JUSQU'AU 2 AOÛT 2016 SEULEMENT CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES TOYOTA DU QUÉBEC

Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule du 1^{er} juillet au 2 août 2016 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. * Offres applicables aux modèles Corolla CE 2016 (BURCEM A) / RAV4 2RM LE 2016 (ZFREVT A) de base neufs en stock. PDSF de 17 750 \$/27 265 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et préparation et frais de climatisation (si applicables) inclus. Le montant total payable mensuellement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 %/1,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire de 100 \$/350 \$, des frais de transport et préparation, des frais de climatisation (si applicables) et de l'assistance à la location de 1 500 \$/1 000 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07 \$/0,10 \$ du kilomètre excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 169,19 \$/281,47 \$ avant taxes (équivalent au premier versement mensuel) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le PDSF des modèles illustrés Corolla S 2016 (BURSEM A) / RAV4 4RM Limited 2016 (DFREVT A) est de 21 635 \$/39 775 \$. ** À titre indicatif seulement. Versements hebdomadaires non disponibles. † Obtenez 5 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf Toyota. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. ^{MD} Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Airma Canada inc.



TOYOTA

COWANSVILLE TOYOTA.COM

165, rue de Salaberry | 450 263-8888

Lac-Brome s'entend avec Renaissance lac Brome pour la caractérisation des bandes riveraines



GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

ENVIRONNEMENT. Lac-Brome vient de s'entendre avec l'organisme de protection Renaissance lac Brome (RLB) pour la caractérisation des bandes riveraines ceinturant le plus vaste cours d'eau de la municipalité.

Ce partenariat, précise la Ville par voie de communiqué, devrait mener à la « mise en place de solutions concrètes pour l'amélioration de la qualité de l'eau du lac ».

Ce sont plus exactement les bandes riveraines des 400 propriétés bordant le lac Brome qui seront étudiées. Les mesures prises touchent la végétation, l'emplacement des murs, des quais, et des divers ouvrages faits, comme les rampes de mise à l'eau.

« On souhaite établir le portrait le plus complet de la situation », explique Pierre Beaudoin, secrétaire de Renaissance lac Brome.

Cinq agents de bandes riveraines ont spécifiquement été embauchés et oeuvreront à sensibiliser les propriétaires fonciers. La cueillette d'informations débouchera sur une phase ultérieure, déployée en 2017 ou en 2018, qui devrait inclure une série de recommandations d'aménagement menant à la restauration des bandes riveraines. Elles pourraient se traduire, entre autres, par l'ajout de végétaux ou la bonification de l'espace riverain. L'organisme de protection n'écarte pas non plus l'idée d'inciter la Ville à apporter des changements à la réglementation en vigueur.

Pour l'analyse des données, outre l'habituelle collaboration d'étudiants en biologie, RLB entend miser sur l'expertise du Regroupement des associations pour la protection de l'environnement des lacs et des bassins versants (RAPPEL), une coopérative de solidarité.

L'entente, ratifiée lundi matin, prévoit que la Ville débourse 22 000 \$ pour mener à bien cette collaboration, tandis que l'organisme y injecte 5 500 \$. Les équipes amorceront leurs visites au cours de la semaine prochaine, et elles devraient se poursuivre jusqu'en août.



Dans le plus large objectif de prévenir l'érosion et de hausser la qualité de l'eau du lac Brome, Lac-Brome et l'organisme de protection Renaissance lac Brome mettent sur pied une première phase de sensibilisation. (Photo: TC Media - Ghyslain Forcier)

Hydro-Québec: portes ouvertes à Bromont



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

BROMONT. Dans le but d'informer et de recueillir les préoccupations de la population bromontoise, Hydro-Québec tiendra une journée portes ouvertes, le 14 juillet, de 14 h 30 à 20 h, dans la salle du conseil municipal.

Des experts d'Hydro-Québec, dont des ingénieurs et des paysagistes, seront présents tout au long de la journée pour présenter les divers scénarios de relocalisation du réseau de distribution dans le secteur Adamsville.

Les scénarios seront présentés en détail à 15 h, à 17 h et à 19 h.

Le projet d'Hydro-Québec à Bromont fait jaser. Des citoyens du chemin de Gaspé s'inquiètent de l'impact qu'aura la nouvelle ligne électrique dans le paysage. Ils redoutent notamment l'ajout de poteaux.

L'intensité des feux de balisage dans le secteur d'Adamsville ainsi que la présence de pylônes à proximité du corridor aérien de l'aéroport de Bromont sont également remises en doute.

Ginette Cantin, porte-parole d'Hydro-Québec, affirme que la société d'État est prête à considérer les préoccupations de la population.

Le projet, qui représente 82 M \$ d'investissement a commencé à prendre forme il y a plus d'un an. Il s'agit du plus gros chantier jamais entamé dans la région par la société d'État.

Le nouveau poste est situé sur le boulevard de Montréal et la ligne d'alimentation de 120kv le relie au poste Cleveland, situé à l'angle du boulevard Pierre-Laporte et de la rue Bergeron à Granby.

Les besoins grandissants en électricité dans la région ainsi que le développement

du parc scientifique de Bromont expliquent l'implantation du nouveau poste et de la nouvelle ligne de transport électrique. Les nouvelles installations devraient répondre aux demandes pour les 40 prochaines années, note la porte-parole.

ASPHALTE • EXCAVATION • Résidentiel • Commercial • Industriel

CONCOURS GAGNEZ votre cour
Jusqu'à concurrence de 2500 \$

- Pour un travail de qualité supérieure
- Estimation gratuite
- À votre service depuis 40 ans

PAVAGE RACINE et GENEST INC. 450 263-5656
RBQ : 5701-1421-01

121, DE LA BASTILLE, C.P. 91
COWANSVILLE, QUÉBEC J2K 3H1

Sébastien CÉRÉ d.d.
Frédéric LEFEBVRE d.d.
DENTUROLOGISTES

- Fabrication et réparation de prothèses dentaires
- Prothèses de précision
- Prothèses sur implants avec une équipe complète d'implantologie sur place
- 23 ans d'expérience

Consultation gratuite

1180, rue du Sud, Cowansville
450 263-3902

Le Potager

Spéciaux du 14 au 20 juillet

LAITUE EN POMME
Québecgr.24..... **75¢/ch**

CAROTTES MINIATURES (NANTAISES)
Québec **1\$/lb**

CHOUX VERTS
Québec **1\$/ch**

ÉCHALOTES
Québec **3/1\$**

CANTALOUPS OU MELONS MIEL
États-Unis **2/5\$**

Nous avons plus de 20 autres spéciaux en magasin.
Paniers de fruits disponibles en tout temps!
701, rue Sud, Cowansville • 450 263-2542

Clinique de pédicure en podologie
Soins de confort paramédical

CERTIFIÉ EN INTERVENTION DU PIED DIABÉTIQUE

PRODUITS GEHWOL

ESTHÉTIQUE - ÉLECTROLYSE MANUCURE

SOINS À PRIX COMPÉTITIF

19 ans avec vous

Diane Demers

450 266-0997 (sur rendez-vous seulement)
245, rue de la Rivière, Cowansville

certaines conditions s'appliquent

FORFAIT d'été

CENTRE ESTHÉTIQUE BLE

Scellant protecteur de peinture
Lavage intérieur et extérieur
Décontamination de peinture
Traitement de protection de peinture

Shampooing des tapis à la vapeur

Traitement de pare-brise **Aquapel**

195\$ + TX

180, rue Miner, Cowansville (Qc) J2K 3Y7
450 263-8755

Services autoroutiers

Projet commercial de 4,8 M \$ à la sortie 74 de l'autoroute 10



CLAUDE HÉBERT
claude.hebert@tc.tc

ÉCONOMIE. Immeubles Novard Inc. va de l'avant avec son projet de mini-centre commercial autoroutier en bordure du boulevard Pierre-Laporte, à Bromont. Un investissement de l'ordre de 4,8 M \$.

Le projet des promoteurs Michel Nolin et Jean Savard ne date pas d'hier. Voilà plus de deux ans que ces derniers ont entrepris des démarches auprès de Patrick Charbonneau, propriétaire du site, avant d'en faire l'acquisition au coût de 1 350 000 \$.

Le terrain de 2,5 millions de pieds carrés (60 acres) est situé au sud de l'autoroute des Cantons-de-l'Est, entre la sortie 74 et le stationnement incitatif.

« Il s'agit d'un site de premier choix, car plus de 13 000 véhicules passent dans le secteur à chaque jour. Les usines du parc industriel voisin emploient par ailleurs 6 000 travailleurs », résume M. Nolin.

Le comité consultatif d'urbanisme de la Ville de Bromont a déjà accepté le projet dans ses



Le complexe commercial du promoteur Michel Nolin pourrait commencer à prendre forme dès l'automne prochain à la sortie 74 de l'autoroute des Cantons-de-l'Est.

(Photo: TC Media - Claude Hébert)

grandes lignes, mais demande aux promoteurs d'y apporter quelques correctifs mineurs.

« Notre ingénieur a par ailleurs déposé une demande au ministère de l'Environnement, il y a une vingtaine de jours, en vue de l'obtention d'un certificat d'autorisation (CA). Si on obtient notre CA avant la fin octobre, les travaux débuteront à l'automne. Sinon, la mise en chantier

sera reportée au mois de mars 2017 », indique M. Nolin.

PHASE 1

La plus grosse partie du site acquis par Immeubles Novard (1,5 million pi²) est déjà dézonée alors que l'autre portion (1 million pi²) est située en zone verte

« Ces terrains ne sont pas propices à l'agriculture en raison de la présence de roc », précise M. Nolin.

Les promoteurs entendent y ériger un immeuble commercial de 6 500 pi² abritant deux établissements de restauration rapide (incluant un Tim Hortons), un dépanneur et une station-service. On pourra accéder à l'édifice par une rue perpendiculaire au boulevard Pierre-Laporte.

« Nous sommes toujours en négociations avec la pétrolière, mais devrions être en mesure de faire une annonce à ce sujet très prochainement. La pétrolière opérera la station-service et le dépanneur », signale M. Nolin.

La concrétisation de la première phase du projet nécessitera cinq mois de travail et un investissement de l'ordre de 3,5 M \$. Les travaux ont été confiés à Constructions Novard, une entreprise de Farnham à qui l'on doit la réalisation du complexe Tim Hortons et du centre d'affaires SAQ situés dans cette même localité.

« Comme nous n'utiliserons que 67 000 pi² pour la phase 1, il reste beaucoup d'espace pour d'autres projets. Notre entreprise est ouverte à toutes les suggestions, mais il faut comprendre que le zonage actuel du site n'autorise que des services commerciaux en lien avec le transport routier », poursuit le porte-parole des Immeubles Novard.

Le Taxibus de Cowansville remplit ses promesses

CLAUDE HÉBERT
claude.hebert@tc.tc

TRANSPORT. La MRC de Brome-Missisquoi dresse un bilan positif de la première année d'opération du Taxibus de Cowansville.

Les statistiques du service de transport collectif de la MRC, principal maître d'œuvre dans ce dossier, sont éloquentes à plus d'un égard. On y apprend notamment que 164 personnes ont eu recours au Taxibus entre juin 2015 et mai 2016 sur le territoire de Cowansville. Le nombre de déplacements au cours des douze derniers mois s'élève

par ailleurs à 2 857, ce qui équivaut à une moyenne annuelle de 17,4 sorties par utilisateur.

L'augmentation du nombre de déplacements est particulièrement impressionnante pour les mois de janvier (295 en 2016 contre 34 en 2015, soit un rapport de huit et demi pour un) et de février (368 contre 71, soit un rapport de cinq pour un). Ces chiffres donnent à penser que la nouvelle formule (taxi) est nettement plus attrayante que l'ancienne (autobus).

Les gens utilisent principalement le Taxibus pour le travail (51 % des déplacements), la santé (16 %), les services publics (14 %), les études (10 %) et les loisirs (9 %).

Il convient de rappeler que le service de transport collectif mis à l'essai par la Ville de Cowansville en septembre 2013 pour une période de deux ans a mis du temps à trouver preneur. Après avoir expérimenté divers trajets et horaires, les responsables ont finalement choisi de troquer l'autobus pour le taxi. L'utilisation d'un nouveau type de véhicule semble avoir fait toute la différence (service personnalisé, élargissement de l'horaire, multiplication des choix d'itinéraires, etc.).

Précisons que les usagers du Taxibus doivent prendre la peine de s'inscrire auprès de la centrale de réservation de la MRC de Brome-Missisquoi. Les



Pas moins de 164 personnes ont eu recours au Taxibus entre juin 2015 et mai 2016 sur le territoire de Cowansville.

(Photo TC Media - Archives)

intéressés sont également tenus de réserver leur place avant midi la veille de leur déplacement. Une distinction importante par rapport à l'offre de service de l'industrie du taxi traditionnelle.

**Alzheimer?
Perte d'autonomie?**



**1^{er} MOIS
GRATUIT!**

Contactez-moi
pour connaître les
promotions en cours!

Nancy Charbonneau B.A., spécialisée en gérontologie (diplôme 2^e cycle)
Enseignante au cégep en éducation spécialisée

450 521-5185, 3688, rue Principale, Dunham

Une première
au Québec

LA CRÉMATION PAR L'EAU
L'AQUAMATION

FAITES LE CHOIX DE L'AQUAMATION
SANS FEU, SANS POLLUTION

PLUS ÉCONOMIQUE
QUE LA CRÉMATION PAR LE FEU.



Voyez la vidéo explicative au : www.aquamation.ca
Contactez-nous au : 450 777-1414 / 1-888-367-8471

Excédent de 1M\$ à Cowansville



Au total, les revenus de 2015 sont de 22,7 M\$. En 2014, ils étaient de 21,7 M\$ à Cowansville. (Photo TC Media - Archives)



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

FINANCE. Cowansville termine l'année 2015 avec un excédent budgétaire de 1 M\$, soit un peu moins que celui de l'année précédente.

En 2014, l'excédent budgétaire était de 1 259 380\$. En 2015, il est exactement de 1 021 377\$.

La directrice du service des finances et de la trésorerie de Cowansville, Josée Tassé, indique qu'une partie du surplus s'explique par une hausse des revenus et une baisse des dépenses. « Il n'y a pas eu d'éléments majeurs, mais plein de petites choses », précise-t-elle.

PRÉCISION

Une erreur s'est glissée dans la dernière édition du *Journal Le Guide*, précisément dans le texte *La refonte du plan d'urbanisme se poursuit à Cowansville*. La prochaine séance du conseil, pendant laquelle les règlements d'urbanisme seront adoptés, devrait avoir lieu le 2 août prochain, et non le 4, tel qu'indiqué dans le texte. Nos excuses. **La Rédaction**

NivoSol inc.
Excavation - Terrassement

www.nivosol.com

La hausse des revenus est, entre autres, due aux droits de mutation, dit Mme Tassé en précisant qu'ils sont encore à la hausse en ce moment.

Au total, les revenus de 2015 sont de 22,7 M\$. En 2014, ils étaient de 21,7 M\$.

Les dépenses affichent un taux similaire à 2014. Les services de la Sûreté du Québec se retrouvent parmi les plus dispendieuses dépenses, soit 1,6 M\$ pour l'année.

Josée Tassé relève qu'un montant de 400 000\$ a été pris du surplus, en cas de mauvaises surprises, pour l'injecter dans le budget courant.

Elle qualifie de stable l'état des finances de Cowansville. « Les chiffres se maintiennent. C'est dans les mêmes eaux que les dernières années ».

C'est la firme Raymond Chabot Grant Thornton qui a le mandat d'auditer les états financiers de Cowansville.

Deux versions de l'état financier de 2015, une sommaire et une complète, sont disponibles sur le site Internet de la Ville.



**Aluminium
Cardinal inc.**



GENTEK
PRODUITS DE BÂTIMENT GENTEK
PLIAGE SUR MESURE

**GOUTTIÈRES SANS JOINT
5" ET 6"**

**PROTÈGES FEUILLES
ALU-REX**

ROULEAU D'ALUMINIUM - SOFFITE
FASCIA - J-TRIM - ACCESSOIRES

Robert Cardinal
Cell.: 450 521-2025
Bur.: 450 295-2025
billcat@live.ca



La goutte d'or
éco-épicerie en vrac



RAPPORTEZ ET REMPLISSEZ
VOS CONTENANTS
ZÉRO DÉCHET

HUILES • VINAIGRES • FARINES • GRAINS • NOIX
CAFÉ • ÉPICES • PLANTES MÉDICINALES • THÉS
SAVONS • PRODUITS D'ENTRETIEN • COSMÉTIQUES

507B rue du Sud - Cowansville 450.955.0804
La Goutte d'Or éco-épicerie en vrac www.lagouttedor.com

MÉGA VENTE ESTIVALE

ÉPARGNEZ JUSQU'À **50%** de rabais !

Du 13 au 24 juillet

Habillages de lit
Draps
Duvet et oreillers
Serviettes
Nappes
Accessoires
Rideaux



Lingerie Plus Design
19, rue Principale, Granby
450 991-0600
litterieplusdesign@videotron.ca



COMMERCE
TOURISME
Granby
REGION

La Fête des Mascottes

et vente trottoir

du 20 au 24 juillet 2016

Centre-ville et Galeries de Granby



Spectacles • Jeux gonflables • Animation
Déjeuner magique • Défilé des mascottes • Tournoi de dek hockey

www.fetedesmascottes.ca • 450 770-7075

En collaboration avec:





12 demandes d'aide médicale à mourir administrées depuis décembre dernier



MATHIEU MAJEAU
mathieu.majeau@tc.tc

SANTÉ. 16 demandes d'aide médicale à mourir ont été formulées dans la région de l'Estrie entre le 10 décembre 2015 et le 9 juin dernier. De ce nombre, 12 requêtes ont été administrées. C'est ce que révèle le rapport annuel 2015-2016 sur les soins en fin de vie du Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie – Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

Au cours de cette même période, 39 sédations palliatives continues ont été offertes. Notons que ce type d'intervention soulage les souffrances en rendant le patient inconscient.

Entre le 10 décembre 2015 et le 9 juin 2016, 298 personnes se trouvaient en soins palliatifs de fin de vie en centre hospitalier de courte durée. 1 160 personnes étaient en soins palliatifs et de fin de vie à domicile pour la même période. Enfin, entre le 10 décembre 2015 et le 9 juin 2016, 191 personnes se trouvaient en soins palliatifs et de fin de vie en maison de soins palliatifs. La région de l'Estrie est desservie par trois maisons de soins palliatifs soit la Maison Aube-Lumière, la Maison Au Diapason et la Maison Cinqième Saison.

Par contre, le CIUSSS de l'Estrie-CHUS n'a pas de statistiques sur le nombre de personnes en soins palliatifs et de fin de vie en centre d'hébergement et de soins de longue durée.

« Pour le moment, cette donnée ne peut être recueillie par manque d'un système d'information clinique dans plusieurs centres d'hébergement et par l'absence de moyens permettant d'identifier les résidents qui sont en soins



Entre le 10 décembre 2015 et le 9 juin 2016, 298 personnes se trouvaient en soins palliatifs de fin de vie en centre hospitalier de courte durée au CIUSSS de l'Estrie-CHUS. (Photo: Depositphotos)

palliatifs ou de fin de vie, soit lors de l'admission ou soit en court d'hébergement», écrit-on sur le site web du CIUSSS de l'Estrie-CHUS.

Un seul CHSLD en Estrie possède des lits dédiés aux soins palliatifs et qui admet de la clientèle de toute provenance. 54 patients ont été admis entre le 10 décembre 2015 et le 9 juin 2016 sur cette unité.

Par ailleurs, le CIUSSS de l'Estrie-CHUS n'est pas en mesure de préciser à quel endroit les soins de fin de vie ont été administrés.

« On ne peut pas dire combien il y en a eu en CHSLD, à l'hôpital ou dans les maisons de soins palliatifs. On ne donne pas ce genre de données. Ni dans quelle municipalité ces décès ont lieu », a souligné Annie-Andrée Émond, coordonnatrice aux communications pour l'organisme de la santé.

À noter que l'établissement de santé de l'Estrie doit faire un rapport aux six mois quant aux

demandes d'aide médicale à mourir auprès de la Commission des soins en fin de vie.

La différence entre les 12 demandes d'aide médicales à mourir qui ont eu lieu et les 16 requêtes s'explique. « Deux patients n'étaient pas éligibles à recevoir ce traitement. Une personne a été soulagée de la douleur et une personne est décédée avant de recevoir l'aide médicale à mourir », a indiqué Mme Émond.

FORMATION

Au cours des derniers mois, le CIUSSS de l'Estrie-CHUS a offert de la formation aux médecins omnipraticiens, spécialistes et à l'ensemble du personnel médical.

« La formation du volet #1 a été offerte entre novembre 2015 et mai 2016. De plus, la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke a offert une formation complémentaire. La formation reprendra à compter de l'automne prochain », a

déclaré Linda Gagnon, directrice adjointe des services professionnels pour le CIUSSS-CHUS.

Plus de 300 médecins à travers le territoire de l'Estrie ont reçu la formation sur le soin de l'aide médicale à mourir.

« La formation touchait la sédation palliative continue, les directives médicales anticipées, les soins palliatifs et l'aide médicale à mourir. La formation se donne en petits groupes de 20 à 30 personnes », a souligné Mme Gagnon qui est aussi coordonnatrice du groupe interdisciplinaire de soutien pour le CIUSSS de l'Estrie-CHUS.

Certains médecins ne recevront pas la formation puisqu'elle n'est pas pertinente à leur pratique médicale. C'est le cas des cardiologues par exemple.

Quant aux médecins n'ayant pas reçu la formation et qui ont une demande de soins de fin de vie, le groupe interdisciplinaire de soutien est en mesure de transmettre le protocole.

« Je peux envoyer un protocole. Il peut y avoir un échange téléphonique afin que ce médecin soit apte à donner le soin. Un médecin peut même se déplacer afin de répondre à la procédure », a expliqué Mme Gagnon.

Soins de fin de vie entre le 10 décembre 2015 et le 9 juin 2016

- Nombre de sédations palliatives continues administrées : **39**
- Nombre de demandes d'aide médicale à mourir formulées : **16**
- Nombre d'aides médicales à mourir administrées : **12**

Source : CIUSSS de l'Estrie-CHUS

L'ÉVÉNEMENT ÉVASIONS D'ÉTÉ* *Mazda*

0% DE FINANCEMENT JUSQU'À 84 MOIS À L'ACHAT* SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS + OBTENEZ DEUX NUITS DANS UN HÔTEL-BOUTIQUE AVEC TOUTE NOUVELLE MAZDA*.



MAZDA3 SKYACTIV G 2016

	L'ÉQUIVALENT DE	ACOMPTE
LOUEZ-LA À PARTIR DE**	39\$ /SEM. 79\$/2 SEMAINES	0\$
LOCATION 48 MOIS		



VROUM-VROUM

LA MARQUE AUTOMOBILE LA PLUS PRIMÉE AU QUÉBEC

T'ES RENDU LÀ



*L'événement Évasions d'été Mazda est soumis aux modalités complètes, disponibles sur le site www.mazdasummerescape.ca. *Les acheteurs/locataires admissibles qui sont résidents du Canada et qui achètent/louent d'un concessionnaire Mazda participant du Canada un véhicule Mazda 2015/2016/2016.5/2017 neuf (non immatriculé auparavant) et ne provenant pas d'un parc automobile, entre le 1^{er} juillet et le 2 août 2016, seront admissibles à recevoir un coupon pour un séjour de deux (2) nuitées consécutives dans un hôtel canadien sélectionné. Le coupon doit être accepté tel qu'attribué et n'a aucune valeur de rachat. Le coupon doit être échangé au plus tard le 31 août 2017 (23 h 59 HAE), après quoi il expirera et ne pourra plus être utilisé. Tous les coûts et les dépenses non visés par le coupon doivent être entièrement payés par le client admissible. Certaines conditions et restrictions s'appliquent. **Offre valable pour la location aux deux semaines d'une Mazda3 Skyactiv G 2016 (D4GK66AA00) de base neuve, ce qui équivaut à 104 versements aux deux semaines de 79\$ pour 48 mois, avec acompte de 0\$. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM allant jusqu'à 88,12\$ (incluant les frais d'inscription), sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre, passer une commande ou effectuer un échange. La première mensualité, les frais d'inscription au RDPRM et les frais d'agent pour l'enregistrement sont payables à la livraison. Limite de 20 000 km par an. Frais de 0,08\$ par kilomètre excédentaire. Les paiements ne peuvent être hebdomadaires et sont mentionnés à des fins informatives seulement. *Financement à 0% pendant une période allant jusqu'à 84 mois; offert pour les modèles Mazda 2015 et 2016 neufs sélectionnés en stock (l'offre exclut les modèles MX-5 2016 et CX-9 2016). Les modalités peuvent varier selon le modèle. Selon une entente type pour le financement d'un montant de 25 000\$: 48 mensualités de 520,83\$ pour 48 mois, frais de crédit de 0\$ et obligation totale, de 25 000\$. Ces offres sont valables du 1^{er} juillet au 2 août 2016 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sur approbation du crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Visitez mazda.ca ou passez chez votre concessionnaire pour connaître tous les détails.

tc • MEDIA
Le Journal Guide
121, rue Principale, local 3, Cowansville (Québec) J2K 1J3
Téléphone : 450 777-4515
Sans frais : 1 800 363-4542 • Télécopieur : 450 777-4516
Annonces classées : 1 866 637-5236 • www.journalleguide.com
Heures de bureau : lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30
Tombée de la réservation des espaces publicitaires : lundi 10 h

Vice-présidente principale
Solutions Communautés locales
Julia Kamula
Vice-président aux ventes - Région Est :
Sébastien Nadeau sebastien.nadeau@tc.tc
Directrice générale - Estrie :
Monique Côté monique.cote@tc.tc
Directrice générale des ventes
Région Granby/Farnham/Cowansville :
Mélissa Houle, poste 3240 melissa.houle@tc.tc
Conseillers en solutions médias :
Marie-Hélène Brault, 450 521-4493
marie-helene.brault@tc.tc

Chantal Lévesque, 450 931-0461
chantal.levesque@tc.tc
Yvon Mailhot, 450 931-0947
yvon.mailhot@tc.tc
Directrice Support aux ventes - Estrie :
Nancy Corriveau, poste 3321
nancy.corriveau@tc.tc
Coordonnatrices aux ventes :
Chantal Lacasse, poste 3235
chantal.lacasse@tc.tc
Réceptionniste/coordonnatrice
Cassandra De Blois
cassandra.deblois@tc.tc

Directeur régional de l'information,
Montérégie-Ouest-Estrie :
Éric Aussant, poste 3229
eric.aussant@tc.tc
Chef des nouvelles :
Éric Patenaude, poste 3227
eric.patenaude@tc.tc
Journaliste :
Ghyslain Forcier, poste 4223
ghyslain.forcier@tc.tc
Courriel rédaction : redaction.leguide@tc.tc
Courriel babillard : babillard.leguide@tc.tc

Contrôleur Régional, Région Sud :
Bill Miconiatis bill.miconiatis@tc.tc
Superviseure de production :
Rose Audette rose.audette@tc.tc
Infographie : Le Centre d'Excellence
en Édition Multiplateforme
Impression : Transmag
Distribution : Distribution Transcontinental Inc.
Division Publi-sac Estrie
Publié par : Médias Transcontinental S.E.N.C.
Président : François Olivier, intérim
www.medias-transcontinental.com

TIRAGE : 18 283 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS
Dépôts légaux : Bibliothèque Nationale du Québec. Bibliothèque Nationale du Canada. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal LeGuide.com ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Journal LeGuide.com sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.





CLAIREMENT, le travail d'EXPERTS DE L'ENTRETIEN DE LA PISCINE

Un bon système offre clarté, commodité et confiance.

N'importe lequel des systèmes d'entretien de piscine complets BioGuard® est une excellente façon d'obtenir une piscine synonyme de plaisir et de détente. Grâce à une gamme complète de produits de qualité, que ce soit des assainisseurs, des traitements chocs, des algicides ou des agents d'équilibre, les systèmes sont parfaits : prêts à utiliser, faciles à suivre et à maintenir. C'est ce qui en fait un système BioGuard. Venez nous voir dès aujourd'hui pour en apprendre davantage sur le système approprié à votre piscine et permettez-nous de vous aider à devenir le véritable expert de votre voisinage !

Obtenez un sceau de 30 rondelles Power Pucks à \$49,99
régulier \$59,99.
offre d'une durée limitée.



BioGuard® Power Pucks™

- Ce produit améliore la qualité de l'eau, l'assainit et la clarifie - le tout sous la forme d'une simple tablette.
- Elles contrôlent les bactéries et les algues.

EXPIRE le: 30 août 2016

 Fier commanditaire de
VaguespourlaFK.ca



beaucoup plus qu'une
protection pour votre piscine

© BioGuard est une marque de commerce de BioLab, Inc.
bioguard.ca

SOS
PISCINES
& plus

www.sospiscines.ca
1396, rue Sud, Cowansville 450 266-6003

3-6862416



APPEL DE DOSSIERS TOUR DES ARTS 2017

Le Tour des Arts est présentement à la recherche d'artistes et artisans pour sa vingt-neuvième édition, qui aura lieu du 15 au 23 juillet 2017. Vous devez être résident soit à : Sutton, Abercorn, Knowlton, Brome, Mansonville (Potton) ou certaines parties de Bolton Ouest ou de Bolton Est, et devez avoir un atelier à votre résidence, où vous pouvez accueillir le public. Faites parvenir les documents suivants avec votre application : Curriculum Vitae, démarche artistique, dix photos d'oeuvres récentes sur CD ou DVD, une enveloppe pré-affranchie pour le retour de votre dossier. Date limite de réception des dossiers : 30 août 2016. Faire parvenir à : Tour des Arts, Comité de sélection, C.P. 928, Sutton, QC JOE 2K0

TOUR
des
ARTS

Le Cercle Les Châtelaines fait un don à la Maison au Diapason

À la suite de la dissolution du Cercle Les Châtelaines de Granby, qui a été proposée en assemblée générale des membres, un magnifique montant de 2 859,25 \$ a été remis à La Maison Au Diapason. Au total, le Cercle Les Châtelaines a fait don de plus de 7 300 \$ à l'organisme. Le Diapason tient à remercier tous les membres de ce regroupement pour leur soutien très précieux au cours des dernières années!



Sur la photo de gauche à droite : Georgette Grégoire du Cercle Les Châtelaines, Marie-Claude Gratton, directrice du financement et des communications à La Fondation Au Diapason et Lise Laramée du Cercle Les Châtelaines.

GROUPE
GUY ST-LOUIS

COWANSVILLE



groupeguystlouis.com

RUE DE SALABERRY 450 263-8888

250 VÉHICULES DISPONIBLES

OCCASION
COWANSVILLE

www.cowansvilleoccasion.com



Bail emphytéotique: Bromont n'est pas protégée à 100 %

ROMY QUENNEVILLE-GIRARD

romy.quenneville-girard@tc.tc

MUNICIPAL. La ville de Bromont n'est pas protégée contre tous risques dans le bail emphytéotique de 50 ans qui la relie à la Société du comté de Shefford (SACS).

C'est ce qu'a confirmé M^e Nathan Williams, de la firme d'avocats Tremblay Savoie Lapierre, spécialisée en droit éthique, en réponse à un citoyen lors de la séance du conseil municipal de juillet.

Depuis des mois, François Bachand demande la même question à la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan et au directeur général, Jean Langevin. Il veut savoir si la Ville est blindée dans le dossier du bail emphytéotique de 50 ans qui l'unit à la SACS.

L'avocat a concédé qu'il n'était écrit nulle part dans le bail que la Ville était protégée contre tous risques.

L'affirmation de M^e Williams confirme celle de la firme d'avocats Lagacé, Léveillé & Mercier. Cette dernière a été mandatée par un collectif de citoyens, dont fait partie François Bachand. Le collectif souhaitait avoir un avis externe sur la question.

En mai, le collectif a déposé un avis juridique au conseil municipal dans lequel M^e Ginette



Deux firmes d'avocats distinctes ont confirmé à la mairesse Pauline Quinlan que Bromont ne jouissait pas d'une protection sans faille dans le bail emphytéotique qui la relie à la SACS. (Photo TC Media - Archives)

Léveillé affirme « qu'il s'avère impossible de prétendre que la Ville jouit d'une protection financière et légale sans faille en vertu des termes de la Cession en emphytéose soumise à notre étude ».

La Ville qui a pris connaissance de l'avis juridique a choisi de mandater une autre firme d'avocats pour faire la lumière sur les événements et pour obtenir un second avis.

NUANCE

Malgré les deux avis, Pauline Quinlan a affirmé que les réponses de la firme d'avocats Tremblay Savoie Lapierre lui convenaient. Assise à ses côtés, la conseillère du district du mont Brome, Diane Perron, a nuancé ses propos. « On peut dire qu'on est relativement bien protégée, mais on ne peut pas dire qu'on l'est de façon infaillible. On ne peut le nier », a-t-elle mentionné.

PRÉCISION

Journal Le Guide désire clarifier certains points concernant la collecte des matières résiduelles dans Bromo-Missisquoi. Toutes les municipalités qui le désirent pourront recourir aux bacs bruns dès l'automne 2017. Pour des raisons de flexibilité, en lien avec les contrats des transporteurs, il leur sera toutefois possible d'attendre au printemps suivant avant de débiter la collecte (au plus tard le 1^{er} juin 2018). Les boues des usines d'épuration de Farnham et Cowansville pourront par ailleurs être valorisées dès l'automne 2017 et non en juin 2018 comme nous l'avons indiqué dans un précédent article.

La Rédaction

Bleuetière Benoit

Auto-cueillette ou frais du jour
Tous les jours dès 8 heures
2676 Chemin Vail, Dunham
450-295-2326
bleuetierebenoit.qc.ca

VISA MasterCard

Une piqûre de tique,
ce n'est pas banal!

Renseignez-vous
sante.gouv.qc.ca/lyme

ENSEMBLE on fait avancer le Québec

Québec



DENTUROLOGISTE

Isabelle Lavoie

Il est peut être temps
de changer vos prothèses
dentaires

L'usure des dents peut provoquer un mauvais positionnement de la mâchoire et ainsi le client se retrouve avec des problèmes tels que des cillements d'oreilles, des maux de tête, des maux de cou et bien souvent des difficultés à digérer. Le fait est que celui-ci doit, pour essayer de broyer ses aliments, exercer un effort supplémentaire et ceci sans grand succès, car les aliments se retrouvent dans l'estomac à moitié mastiqués, ce qui peut occasionner des problèmes digestifs. Pour bien d'autres raisons encore, il est fortement recommandé de renouveler vos prothèses au moins aux cinq ans. Venez me consulter je vais pouvoir vous informer et vous conseiller judicieusement et ainsi vous retrouverez la satisfaction de pouvoir manger et sourire en toute confiance.



Notre image
votre fierté
souriez

Consultation Gratuite

450 263.1384

519 rue Sud, Cowansville
(Qc) J2K 2X9

(En face du Jean Coutu)

Cowansville

Du jus de betterave pour entretenir les chaussées

ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

TRAVAUX PUBLICS. La ville de Cowansville se prépare à affronter l'hiver avec un procédé plus écologique et plus économique fait à base de jus de betterave.

Le procédé est une solution viable pour entretenir les routes et les trottoirs. Il a été testé pour la première fois en 2011 et a été approuvé par le ministère des Transports du Québec (MTQ) en 2014.

Le procédé consiste à mélanger du jus de betterave à sucre blanc biologique au sel qui est utilisé sur les routes du Québec pour le déglacage.

En moyenne, Cowansville utilise 1000 tonnes de sel par hiver. Avec le nouveau procédé, la municipalité pourra réduire de 30 % à 50 % son utilisation de sel.

En plus de réduire l'impact environnemental et la corrosion aux infrastructures, le mélange est moins dispendieux que le sel. Le maire de Cowansville, Arthur Fautoux, s'en réjouit. « Quand une solution propose à la fois une alternative plus écologique et une diminution des coûts, c'est doublement intéressant », précise-t-il.



L'hiver prochain, la ville de Cowansville utilisera un procédé fait à partir de jus de betterave et de sel pour l'entretien de ses routes et de ses trottoirs. (Photo Gracieuseté)

Le mélange augmente aussi l'efficacité du sel en le rendant plus adhérent à la route. « En aucun cas, nous ne souhaiterions prendre un risque pour la sécurité de nos citoyens, c'est pourquoi ce procédé, qui a été largement testé, répond à nos attentes », informe l' élu.

À ce jour, le procédé est utilisé par une douzaine de municipalités, dont Laval et Montréal. Plus près d'ici, il s'est déjà retrouvé sur l'auto-route 10 et sur les routes 139 et 241 dans le secteur de Lac-Brome.

BIODÉGRADABLE

Le jus de betterave est biodégradable, indique Sylvain Perrault, le surintendant du Service des infrastructures et immobilisations de Cowansville. « Le mélange, qui nous permettra d'avoir des eaux de ruissellement plus écologiques, nous aidera à poursuivre nos efforts afin de préserver notamment la qualité de l'eau du lac et de la rivière », note-t-il.

Éventuellement, le jus de ce légume pourrait aussi être utilisé pour l'antigivrage et l'épandage.

COWANSVILLE



Fiesta du Sud : bilan satisfaisant malgré le mauvais temps

La première Fiesta du Sud, qui occupait un tronçon de la rue du Sud à Cowansville, vendredi et samedi dernier, aura somme toute répondu aux attentes, malgré les caprices de Dame Nature le samedi.

Selon les estimations, 400 personnes se sont massées aux abords de la scène pour assister aux six prestations musicales du vendredi, avec des pointes observées en soirée pour Édouard Lagacé et Never Tête Enough. Malgré le temps maussade du samedi, un seul spectacle a été annulé, le dernier de la journée, celui des BA44. Les spectateurs profitaient d'un espace couvert.

À savoir si la fête sera de retour sous la même forme l'an prochain, il est trop tôt pour se prononcer. « La décision reviendra au conseil municipal », laisse entendre Fanny Poisson, responsable des communications à la Ville de Cowansville. Les deux jours de festivités étaient élaborés de pair avec la Chambre de commerce de Cowansville et région, qui invitait les commerçants du secteur à organiser une braderie. (G.F.) (Photo: Gracieuseté)



Vive la saison de conduite!

Profitez pleinement de l'été au volant grâce à des offres exceptionnelles sur les Berlines de Classe C.

Berline C 300 4MATIC 2016 PRIX TOTAL: 46 212 \$*

Taux à la location	Paiements mensuels	Crédit en argent de
2,9 %**	398 \$**	1 000 \$†
Bail de 45 mois	Versement initial 4 197 \$	

*Taxes en sus

Mercedes-Benz



Mercedes-Benz Granby 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226

www.granby.mercedes-benz.ca

©Mercedes-Benz Canada Inc., 2016. Véhicule montré ci-dessus : Berline C 300 4MATIC 2016 avec Ensemble haut de gamme (3 700 \$), Ensemble sport (1 500 \$), Système d'éclairage haute performance à DEL (1 200 \$) et Jantes AMG de 19 po (500 \$); prix total de 53 112 \$. Offres de location et de financement basées sur les Berlines C 300 4MATIC 2016, disponibles uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée. *Le prix total de 46 212 \$ du véhicule annoncé comprend le PDSF et tous les frais applicables du concessionnaire. ** Exemple de location basé sur 398 \$ par mois pendant 45 mois avec versement initial ou reprise équivalente de 4 197 \$. Les frais de transport et de préparation de 2 245 \$, la taxe sur la climatisation de 100 \$, les droits de manutention écologique sur les pneus de 15 \$ et les frais du RDPRM de 52,49 \$ sont à payer au moment de la signature du bail. Première mensualité plus dépôt de garantie de 400 \$ et taxes applicables dus à la date d'entrée en vigueur du bail. PDSF à partir de 43 800 \$. Taux de location annuel de 2,9 %. Obligation totale : 24 867 \$. Kilométrage limité à 18 000 km/an (des frais de 0,20 \$/km supplémentaire s'appliquent). †Crédit de 1 000 \$ est uniquement offert aux modèles Berline C 300 4MATIC 2016. Frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance, ainsi que taxes et sus. Le concessionnaire peut louer ou offrir du financement à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Voyez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour connaître les détails ou appelez le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. Les offres prennent fin le 1 août 2016.

Bessette

AUTOMOBILES

395, rue Rivière, Cowansville QC J2K 1N4
450 263-4000, poste 375

LA GRANDE LIQUIDATION D'ÉTÉ

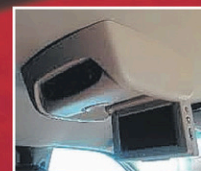
0% 84 MOIS
FINANCEMENT

EX : GRAND CARAVAN SE

279\$*



Ensemble divertissement
DVD Gratuit (SXT)



~~47 190 \$~~

2016 RAM 1500 SXT 4 X 4

CABINE CREW, V8, 5.7L, AUTOMATIQUE, CLIMATISATION, GROUPE ÉLECTRIQUE, ROUES 17" ALUMINIUM, RADIO SATELLITE ET PLUS

**PLUS DE
120 RAM DISPONIBLES!**

29 990 \$*

LOCATION
379\$*

OU

0% 84 MOIS
FINANCEMENT



2016 JEEP CHEROKEE NORTH

4 X 4, AUTOMATIQUE, 4 CYL., 2.4L, CLIMATISEUR, GROUPE ÉLECTRIQUE, ROUES 17" ALUMINIUM ET PLUS

* taxes en sus, rabais loyauté ou conquête inclus, détails en concession

bessetteautomobiles.com



AVEC VOTRE VIDANGE D'HUILE
VÉRIFICATION DE L'ALIGNEMENT



Centre Jardinage GRANBY

Vous prévoyez un aménagement ou des changements dans vos plates bandes?

Nos conseillers seront là pour vous guider et prévoir un rendez-vous.

Des arrivées de plantes tous les semaines, le choix est surprenant et diversifié.

35 % Sur les produits suivants
Jusqu'au 24 juillet 2016
de rabais



Clématites au choix



Lys au choix
1 gal. ou 2 gal.



Échinacée Cheyenne Spirit



Delosperma John Profitt

Vivaces petits formats 3 1/2" au choix



Berbérus au choix



20-20-20 ou 15-30-15
500gr
2,99\$
Rég.: 5,95\$

55, rue Bruce, Granby
Voir l'horaire :
www.centrejardinagegranby.com
450 375-6139

Spéciaux valides jusqu'au 24 juillet 2016

CULTURE

Le théâtre Lac-Brome changera de look



L'esquisse du nouveau théâtre. Ce dernier aura des allures moderne, chic, et contemporaine. (Photo: Gracieuseté)



ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

THÉÂTRE. Le Théâtre Lac-Brome sera rénové et modernisé dans la prochaine année. Il passera d'un bâtiment au revêtement bleu ciel à un théâtre à l'allure contemporaine.

Le projet de rénovation est estimé à 650 000 \$ et devrait être entrepris cet automne. Le but est de moderniser le bâtiment actuel, vieux de 1988.

Une première phase, qui visait à remplacer tous les sièges, a eu lieu en janvier. La seconde phase, soit celle qui sera entreprise cet automne, consiste à ajouter un hall d'entrée, un bar et une nouvelle billetterie au théâtre.

Plusieurs scénarios se sont présentés au directeur général et à la présidente du Théâtre Lac-Brome, respectivement Nicholas Pynes et Hélène Jalbert. Il avait notamment été question de déménager, mais leur choix s'est arrêté sur la rénovation parce que c'était plus simple et moins dispendieux.

M. Pynes assure que la rénovation était une nécessité pour animer la municipalité d'un lieu culturel. « Nous devons avoir une salle d'exposition, une salle de théâtre et une salle de concert. Lac-Brome est reconnu pour ses activités de plein air. Pourquoi ne pas avoir une raison de venir ici pour une activité culturelle? », assure-t-il.

La présidente note que nombreux sont ceux qui ne savent pas qu'il y a un théâtre à Lac-Brome. D'autant plus qu'il n'était offert que du contenu anglophone jusqu'à tout récemment. Quand Hélène Jalbert est arrivée en poste il y a cinq ans, elle a voulu, justement, ajouter du contenu francophone à la programmation.

Par année, entre 4000 et 5000 billets sont vendus et une dizaine de spectacles sont présentés. En plus du contenu francophone qui s'est ajouté dans les dernières années, la programmation s'est diversifiée. Des spectacles d'humour et des concerts de musique sont maintenant offerts.



Le directeur général, Nicholas Pynes, et la présidente, Hélène Jalbert, sur les nouveaux sièges du Théâtre Lac-Brome.

(Photo TC Media - Romy Quenneville-Girard)

Le Théâtre Lac-Brome se cache derrière une boutique d'antiquités, à l'entrée du chemin Écho.

UN JARDIN, DU FINANCEMENT

La recherche de financement pour ce projet de rénovation va bon train, mais n'est pas terminée, assure Mme Jalbert. Le théâtre est à 30% de son objectif. Le ministère du Patrimoine canadien s'est dit prêt à financer le tiers du projet si le théâtre réussissait à amasser les autres tiers.

La Tournée des Maisons et Jardins de Knowlton qui se déroule aujourd'hui (13 juillet) lui permettra d'aller chercher un bon montant. Des places sont encore disponibles.

Sinon, il est toujours possible d'«adopter un fauteuil» pour 500 \$ et d'avoir en retour deux billets et un reçu fiscal de 400 \$.

20\$ +tx
GOLF ET VOITURETTE TOUT L'ÉTÉ 7 JOURS SUR 7

Après 12 heures, parcours Waterloo et Boivin

26\$ GOLF et VOITURETTE avant midi, semaine

31\$ GOLF et VOITURETTE avant midi, fin de semaine

*Parcours Boivin et Waterloo. Réservation obligatoire

GOLF GRANBY ST-PAUL.COM 450 378-9848
GOLF WATERLOO.CA 450 539-1055

LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX AU QUÉBEC

Tous les samedis et dimanches 12h à 17h

DES ARTISTES DU VILLAGE S'EXPOSENT

Du 16 au 31 juillet et les 20 & 21 août 2016

VERNISSAGE LE 16 JUILLET À 16H
13, RUE DES ÉGLISES OUEST, ABERCORN

DRE SNEZANA STANOJLOVIC
omnipraticienne

www.docteurstan.com

- Traitement des rides du visage Botox, Radiesse, Teosyal, Sculptra, Juvéderm, Esthéris
- Traitement des varices
- Injections de Plasma Riche en Plaquettes (PRP)
- Relissage cutané avec la technologie Endy-Med
- Traitement du décolleté et peelings faciaux
- Taches, couperose, mélasma
- Photo rajeunissement
- Épilation au laser (Alexandrite et NdYag) pour tous types de peau

450 243.0005 - 273, chemin Knowlton, Knowlton
450 741.1155 - 1206 boul. St-Luc, St-Jean-sur-Richelieu

PRÉVENTION SUICIDE

450.375.4252
1 866 APPELLE

The Crossing
Salle à manger • Pub • Banquet • Chambres

DOLLAR CANADIEN AU PAIR DU LUNDI AU JEUDI

14 rue Province, Richford, Vt.
(802) 848-3393 • 1-800-331-3694
www.thecrossingvt.com

Un été tout en culture à Abercorn

ROMY QUENNEVILLE-GIRARD
romy.quenneville-girard@tc.tc

CULTURE. Sutton est bien connu pour ses attraits culturels. Sa voisine, Abercorn, l'est un peu moins, mais cet été, la petite municipalité de 400 habitants vibrera au rythme de deux événements culturels.

L'exposition *Des artistes du village s'exposent* de l'Association de la culture et du patrimoine d'Abercorn (ACPA) se tiendra tous les samedis et les dimanches, du 16 au 31 juillet, de 12 h à 17 h, à la petite école rouge.

Comme son nom l'indique, elle met en vedette des artistes de la municipalité. À sa première édition en 2014, l'exposition présentait le talent d'une seule artiste, soit Norma Beaucage Riddell.

L'an dernier, l'exposition étant victime de son succès, ce sont huit artistes qui y participent. Cette année, en raison de l'espace limité de la salle d'exposition, ce sont quatre artistes qui exposent leurs créations.

Norma Beaucage Riddell est de retour. Cette retraitée, fascinée par la beauté des paysages de la région, peint au pastel. Les peintres Danielle DeBlois, Monique Langlois et Yolande

Castonguay exposeront une partie de leur production artistique composée de peinture acrylique sur toile

L'exposition se réinstallera le weekend du 20 et 21 août en même temps que les Concerts et rencontres champêtres d'Abercorn.

LES CONCERTS ET RENCONTRES CHAMPÊTRES

Pour sa quatrième édition, les Concerts et rencontres champêtres d'Abercorn qui se déroulent dans l'Église anglicane proposent une riche programmation qui rassemble de grands virtuoses du Québec et de partout dans le monde.

C'est le trio formé du violoniste Antoine Bareil, de la harpiste Valérie Milot et du violoncelliste Stéphane Tétrault qui donnera le coup d'envoi à 14 h, le 20 août. À 20 h, ça sera le pianiste Alexandre Tharaud qui fera vibrer les murs de l'église.

Le lendemain, la journée s'entamera à 10 h à la petite école rouge avec une conférence musicale animée par la chroniqueuse culturelle Katerine Verebely.

Puis, le dernier concert sera offert à 14 h par le pianiste Maxim Bernard. Il rendra hommage à Vladimir Horowitz en interprétant son légendaire concert de 1986.

LE RDX AWD 2017 À PARTIR DE 44 335\$†



À partir de
428\$* /mois
Location 36 mois
Acompte de 4 000\$

1000\$⁰
de crédit inclus

- Moteur i-VTEC^{MD} V6, 279 chevaux
- Système de gestion variable des cylindres^{MD} (VCM^{MD})
- Caméra arrière multi angle
- Technologies d'aide à la conduite et de sécurité de pointe AcuraWatch^{MC}
- Phares Jewel Eye^{MC} à DEL
- Et beaucoup plus...

LE MDX SH-AWD 2016 À PARTIR DE 55 395\$†



À partir de
638\$* /mois
Location 36 mois
Acompte de 4 000\$

- Boîte automatique à 9 rapports SportShift^{MD} séquentiels avec sélecteurs de vitesses sur le volant
- 7 passagers
- Démarreur à distance (bi-directionnel)
- Technologies d'aide à la conduite et de sécurité de pointe AcuraWatch^{MC}
- Phares Jewel Eye^{MC} à DEL
- Et beaucoup plus...

L'ÉTÉ À PLEINE PUISSANCE

ACURA
PERFORMANCE CONÇUE AVEC PRÉCISION

ELEGANCE ACURA

450 378-4969
1325, rue Principale, Granby

*Offre mensuelle de location pour une période de 36 mois pour un total de 36 paiements par l'entremise de Services Financiers Acura, sur approbation de crédit. Cette offre porte sur les modèles Acura RDX AWD 2017 (TB4H3HJNX)/Acura MDX SH-AWD^{MD} 2016 (YD4H2GJNX) neufs. Franchise de kilométrage total de 48 000/36 000 km; frais de 0,15\$ le kilomètre excédentaire. Transport, préparation et la surcharge sur le climatiseur de 100\$ inclus. Les frais d'enregistrement auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 48\$ au total) ne sont pas inclus. Comme le premier paiement périodique, ils sont dus à la livraison du véhicule. Les taxes, droits spécifiques sur les pneus neufs (15\$), assurances, immatriculation et options sont en sus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Acura du Québec participants. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire Acura pour plus de détails. †Prix de vente à partir de 44 335\$/55 395\$ pour un modèle neuf Acura RDX AWD 2017 (TB4H3HJNX)/Acura MDX SH-AWD^{MD} 2016 (YD4H2GJNX), incluant les frais de transport et d'inspection prélivraison et la surcharge sur le climatiseur. L'immatriculation, permis, assurances, droits spécifiques sur les pneus neufs (15\$) et taxes sont en sus. ⁰Le crédit à la livraison de 1000\$ (déduit du prix de vente négocié après l'application des taxes) est inclus dans le paiement en location des modèles Acura RDX 2017. Le crédit à la livraison est disponible aux clients au détail admissibles à la location ou à l'achat des modèles neufs Acura RDX 2017, par le biais de Services Financiers Acura sur approbation de crédit. Le crédit à la livraison ne peut être combiné à aucune autre offre et peut être modifié ou retiré en tout temps. Certaines conditions s'appliquent.



Le Fonds d'Excellence Massey-Vanier (DAVIGNON)

est fier de remettre **70 000\$** en bourse d'études à **95 FINISSANTS!**

Le Fonds d'Excellence Massey-Vanier (Davignon) tient à remercier tous ses fidèles commanditaires!



1500\$	1000\$	700\$	600\$	500\$
<p>Gabriel Dame Océan Nez Rouge</p> <p>Carol-Ann Boulet Les Amis de Massey Vanier</p> <p>Kamille Roy Albany International</p> <p>Vincent Michaud Ministre Pierre Poitras</p> <p>Jérémy Nadeau Fondation d'Études et de Médias Académiques du Gouverneur Général du Canada</p> <p>Rosemarie Pollender Albany International et Médaille de l'Assemblée Nationale</p> <p>Hubert Allard Famille Hébert Goyer</p> <p>Stéphanie Charbonneau Fonds Royal LePage Action</p> <p>Roxanne Jetté Groupe Guy St. Louis</p> <p>Félix Gendron Bourse François Bertrand</p> <p>Catherine Lemaire Bourse François Bertrand</p> <p>Noémie Luneau Bourse St-Jeanne de la Croix</p> <p>Ariel Frédérique Arcand Assurances Roy Vele Inc.</p> <p>Tarek Boumenna Département de M&P</p> <p>Rosamella Julien Simard Caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi</p> <p>Jean-Christophe Rocque Caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi</p> <p>William Moreau Canadian Tire (Section Michel Lefleur Inc.)</p> <p>Rosanne Ducharme-Turcotte Caisse des Filles d'Isabelle - no 75</p> <p>Ariane Déraspe Fondation Boulogne Bossard</p> <p>Camille Panchaud-Lefebvre Caisse des Filles d'Isabelle - no 75</p> <p>Léa Couture Ville de Lac-Brome</p> <p>Willey Hailey Gauthier Caisse des Filles d'Isabelle - no 75</p> <p>Germaine Chapman Duclos Aménagement Inc.</p>	<p>Maud Larochelle-Waltz La Fondation de l'Hôtel B&P</p> <p>Marie-Laurence Bessette Plomberie Goyer</p> <p>Véronique Joannisse Pharmacie Molly et Naeyen Uniprix Cowansville</p> <p>Bruno Côté Océan Nez Rouge</p> <p>Christophe Audet Chevaliers de Colomb de Cowansville, Conseil 2821 et Prix de l'Athlète Finissant de l'année</p> <p>Victoria Gagnon Pris de la Photo Studio Nano</p> <p>Ariane Lafrenière Technologie Data semiconducteur inc.</p> <p>Elliot Expert Legion Royale Canadienne Filiale 99</p> <p>Jacob Lusignan Troisième Amateur et Prix du Lieutenant-gouverneur pour la jeunesse</p> <p>Sandrine Lemaire Océan Nez Rouge</p> <p>Marie Penelle Océan Nez Rouge</p> <p>Charlie Lepitre Océan Nez Rouge</p> <p>Jolianne Duchesneau Océan Nez Rouge</p> <p>Kim Bessette Caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi</p> <p>Érika Latulippe Caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi</p> <p>Maggie-Rose Johnston Les Embellies Knowlton Inc.</p> <p>Daphné Masseau Ville de Bromont</p> <p>Simon Lusignan Les Embellies Knowlton Inc.</p> <p>Marie-Chloé Pelletier Club Lions de Knowlton</p> <p>Daphné Soulière Parents des élèves Finissants 2016</p> <p>Tommy Labrecque Parents des élèves Finissants 2016</p> <p>Maxime Lafleur Caisse des Filles d'Isabelle - no 75</p> <p>Laura Ospina Villa Maison de la Femme Inc. & Les Vergers, John & Fils Inc.</p> <p>Liam Anderson Les Amis de Massey Vanier</p>	<p>Olivier Lavallée Les Amis de Massey Vanier</p> <p>Gabriel Ouellet Béard, Tremblay associés géomètres Associés</p> <p>Léana Cloutier-Robertson Nancy Brivacas et André Nadeau</p> <p>Alex Cusson Duke CPA Inc.</p> <p>Catherine Barnes Club Optimiste Lac Brome Inc.</p> <p>Madeleine Breton Ville de Sutton</p> <p>Philippe Desgens Ansel Canada Inc.</p> <p>Laurence Gobeil Ville de Cowansville</p> <p>Sabrina Rainville Abeau Services d'Affaires</p> <p>Sophie Goyette Banque Nationale du Canada</p> <p>Camille Aubin Bessette Automobiles Inc.</p> <p>Éléna Authier-Racine Brosserie de la Rivière et Maître Tailleur Cowansville</p> <p>Émile Bessette Ville de Dunham</p> <p>Stéfany Lefebvre Ville de Cowansville</p> <p>Hughes Goyer DOWE, optométristes & opticiens</p> <p>Arno Labeeuw École de conduite TECNIC Cowansville</p> <p>Jeremy Lechasseur Enlitage Performant</p> <p>Cynthia Larivée Club Lions de Cowansville</p> <p>Louisiane Alarie-Gagnon Énergie Sud Inc.</p> <p>Guitane Carrière Gestion Pierre Marzall Inc.</p> <p>Gabriel Roy Imprimerie Le Laurentien Inc.</p> <p>Megan-Rose Foster Auclair Journal Le Guide Cowansville - TC Media</p> <p>Justine Guillet LB Avocats Inc.</p> <p>Charles Piette Les Amis de Massey Vanier inc. Chevrolet Truck GMC</p>	<p>Alexandra Boileau-Bergeron Chambre de Commerce de Cowansville et Région</p> <p>Charles-Étienne Couture Pharmacie Julie Couture (PJC Jean Coutu)</p> <p>Karlène Marengère Pris de la Photo Studio Nano</p> <p>Evan Finnerty Raymond Chabot Grant Thornton</p> <p>Yseult St-Amour Remax professionnel Inc. de Cowansville</p> <p>Damien Beaupré Tapis Cowansville</p> <p>Frantz Gadbois Transports sociaux Vers Inc.</p> <p>Sabrina Gauthier Vincent Genest, identificateur Invoicé 2014</p> <p>Marjolaine Brodeur Centre de la Jeunesse</p> <p>Myriam Nadeau Académie Tactics Defense</p> <p>Kevin Dover-Green MA de Cowansville</p> <p>Frédérique Pellerin Océan Nez Rouge</p> <p>Charles-Étienne Dubuc Caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi</p> <p>Myriam Sorel Caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi</p> <p>Amélie Bélsis Mont Sutton</p> <p>Ariane Dumont Clinique Alta Physio Cowansville</p> <p>Thomas Goyette-Pelletier Densault Parcel Services Conseils Inc.</p> <p>William Desormiers Bourse DEP - Plomberie Goyer</p> <p>Marie-Anne Dubé Bourse DEP - Industries Pélain</p> <p>Natasha Lavoie-Gince Bourse DEP - Pharm N. Bertrand Inc.</p> <p>Heidi Marc-Aurèle Bourse DEP - HBC Banque Royale</p> <p>Justine St-Onge Bourse DEP - Athlète Construction</p> <p>Samuel Chérubini Bourse Silicon Valley (bourse qui défraye le coût des études collégiales)</p> <p>Maggie Lamarche-Desmarais Bourse Silicon Valley (bourse qui défraye le coût des études collégiales)</p>	<p>500\$</p> <p>350\$</p> <p>300\$</p>

Robert Mailly et Simon Q. Nguyen, pharmaciens
affilié à : **uniprix**
Livraison gratuite
101, rue Albert, Cowansville (Qc) J2K 2W4 450 263-2666

Flor deco Tapis Cowansville inc.
548 Rivière, Cowansville
450 263-4622
Les plus belles créations déco commencent par de bons conseils

GUY ST-LOUIS groupepeguystlouis.com
COWANSVILLE
RUE DE SALABERRY
450 263-8888

RESTAURANT LA STATION des Patriotes
725 Rue Sud, Cowansville
450-263-7131 • 7133

CANADIAN TIRE
145, de Salaberry, Cowansville • 450 263-4232

DUKE CPA Inc.
Société de comptables professionnels agréés
Chartered professional accountants corporation
127, rue Principale, bureau 105, Cowansville
877 263-3853 / 450 263-4123 • www.duke-cpa.com

LB AVOCATS
Fière de souligner l'excellence des jeunes de la région!
LB Avocats inc.
DROIT CORPORATIF • DROIT CIVIL
DROIT FAMILIAL
201-170, rue de Sherbrooke, Cowansville | 450 266-1700
www.lbaavocats.com

migué & FOURNIER
EXPERT GÉOMÈTRE DEPUIS 1943, UNE EXPÉRIENCE QUI FAIT LA DIFFÉRENCE
450-263-5252
Cowansville Granby
www.miguelfournier.ca

CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 2821
224, rue Christophe Colomb
Cowansville, Québec, J2K 1G7

Pharmacie affilié à Julie Coderre
526 Sud, Cowansville 450 266-3966

Raymond Chabot Grant Thornton
L'instinct de la croissance
Cowansville 112, rue du Sud, Bureau 100 450.263.2010
Bromont 89, Boul. Bromont, #202 450.534.3139
Granby 160, Principale, #301 450.375.4400

CLINIQUE VISUELLE VOIR
602, rue du Sud, Cowansville
voircowansville.com
450.263.0990

DOYLE
optométristes & opticiens
DOMAINE DU PARC 175, RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE
450 263 1162 DOYLE.CA

Plomberie Prop.: Jean-Pierre Chouinard
plombieriem@videotron.ca
RBO: 8309-5539-50
Tél.: 450 266-6169 Fax.: 450 266-6165
969, Albert Cowansville Qc. J2K 2X1

Clinique vétérinaire
450-263-1414
Services complets
125 Robert, Cowansville
(derrière Burger King)
cvetc.com

TOITURES MISSISQUOI
Résidentiel & commercial
• Bardeaux d'asphalte • Membrane élastomère
Travaux garantis
519, rue Principale, Cowansville
450 531-0630

Apportez bière et vin
DIMANCHE: BUFFET DÉJEUNER DÈS 9H!
601, rue du Sud, Cowansville
450-266-7166
opatioresto@gmail.com

École secondaire Massey-Vanier
félicite ses élèves finissants et finissantes!



PUBLIC NOTICE

NOTICE is hereby given by the undersigned that at the regular meeting of July 4th, 2016, the Municipal Council adopted the following By-Law:

- **By-Law number 265-1-2016** entitled « By-Law modifying By-Law number 265 decreeing fees for the financing of certain goods, services or activities of the Town for the year 2016 ».

The purpose of the said By-Law is to add a fee to cover the costs incurred by the installation of address posts in the Town's territory, to establish a fee for slope maps according to LIDAR's data and to add a fee concerning keys for the tennis courts located at the Goyette-Hill Park.

Notice is also given that this By-Law comes into force in accordance with the Law and anyone wishing to consult this By-Law may do so at the Town's office, 11 South Principale Street, Sutton, Quebec, during regular office hours.

Given at Sutton, Quebec, this 13th day of the month of July in the year 2016.

Julie Lamarche, OMA
Assistant Town Clerk

>6862285



**PUBLIC NOTICE
PUBLIC CONSULTATION MEETING**

FIRST DRAFT PROJECT NUMBER 2016-00014 ADOPTED UNDER BY-LAW NUMBER 220 ENTITLED SCAOPI CONCERNING THE CREATION OF A NEW DWELLING IN THE MAIN BUILDING LOCATED AT 8 MAPLE STREET, ON LOT NUMBER 4 848 550 OF THE CADASTRE OF QUEBEC

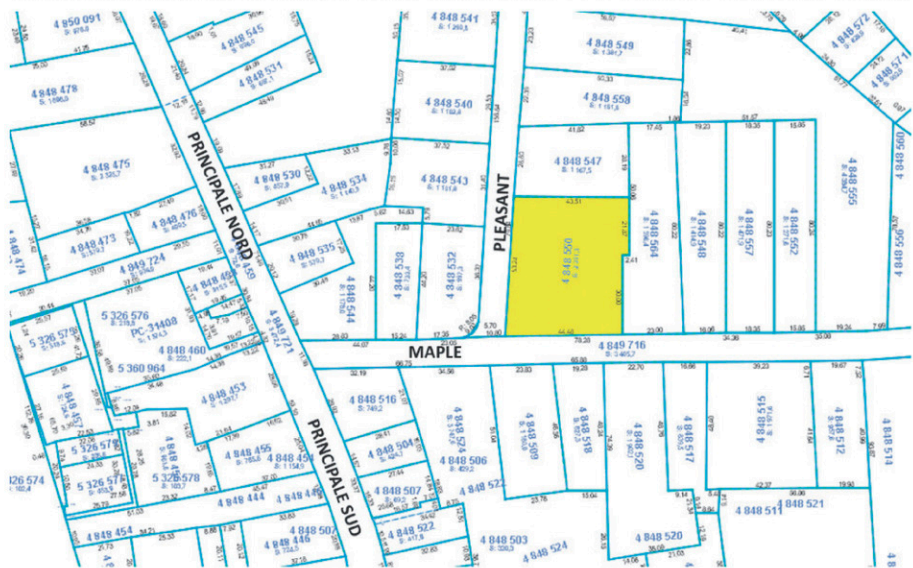
Public notice is hereby given to those interested persons or bodies:

THAT at the regular meeting held on July 4th, 2016, the Council of the Town of Sutton adopted, by resolution number 2016-07-356, the first draft project number 2016-00014 adopted under *By-law number 220 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI)*, and related to the property located at 8 Maple street, on lot 4 848 550 of the cadastre of Québec.

A public meeting regarding the said draft project will be held on **Monday August 1st, 2016, at 6:30 p.m.**, in the temporary Council room, 1 South Principale street.

During the course of this meeting, presided by the Mayor or a member of the Council designated by the Mayor, the draft project will be explained to you and persons or bodies who wish to express opinions will have the opportunity to be heard.

The project number 2016-90014 is to authorize the creation of a new dwelling in the basement of the main building located at 8 Maple street, on lot number 4 848 550 of the cadastre of Québec.



LOCATION : 8 MAPLE STREET

The said draft project number 2016-90014 contain provisions making them subject to approval by way of referendum

Documents and information relating to the draft project and the illustration of the zone to which it is applying are available at the municipal office located at 11, South Principale Street, Sutton, from 8:30 a.m. to 12 (noon) and from 1 p.m. to 4:30 p.m., Monday to Friday.

Given in Sutton, Quebec, this 13th day of the month of July of the year 2016

Julie Lamarche, OMA
Assistant Town Clerk

>6862357

Egyptian-Canadian artist Marco David exhibits in Sutton July 16 and 17

JIM FERRIER
Special Collaboration

CULTURE. This weekend Egyptian-born artist Marco David presents his third exhibition of paintings in the Eastern Townships, and another step toward living his dream of working as an artist in Canada. On July 16 and 17, David presents a show called *Rebirth in Sutton*. Previous exhibitions in our region were in Knowlton and Sutton.



Marco David's vivid colours and shapes astonish and delight. (Photo: Courtesy)

Six years ago Marco David was a successful businessman in Egypt. He had always been a bright student and had trained as a lawyer, but did not wish to practice law in Egypt. From an early age he had supported himself by working in the hospitality industry. In time he owned his own successful resort on the Red Sea, catering to tourists from all over Europe, the Middle East and Africa. But following the Egyptian Revolution the country changed dramatically, and Marco was eventually forced to leave Egypt.

He first sought refuge in Russia, but then came to Canada seeking asylum in September 2013, hoping to rebuild his life and to pursue his childhood dream of being an artist. On July 16 and 17, David will hold an exhibition at Grace Church Parish Hall in Sutton. In this exhibition, appropriately named *Rebirth*, David mixes deep, rich colours and the exotic patterns of his Egyptian heritage with themes and images of his later life and travels.

David began to work as an artist only after he came to Canada. He had been awarded the number one ranking in theatre decoration in Egypt before coming here, but says it was mostly carpentry, with some painting.

"The theme of *Rebirth* is my rebirth as an artist, in a new place with a new wife and a new baby," says David. "Each new painting I make is a new idea for me. Every painting is different. While working on a new idea, I'm always excited, but when it's finished sometimes I don't like it. So I start another and try again. I love to paint horses. I had horses in Egypt before I came here. Children are another of my favourite themes."

Marco David's exhibition *Rebirth* features some 40 or more of his paintings and is open on Saturday and Sunday, July 16 and 17 from 11:00 a.m. to 4:00 p.m. in the Grace Church Parish hall at 52 Principale South in Sutton.

Marco David lives and paints at his studio in the town of Sutton. For more information on his artwork and exhibits, visit David's Web site at www.marcodavidart.com.



PUBLIC NOTICE

NOTICE is hereby given by the undersigned that at the regular meeting of July 4th, 2016, the Municipal Council adopted the following By-Law:

- **By-Law number 270** entitled « By-Law relating to displaying the numbers of properties ».

The purpose of the said By-Law is to set standards for the clear and visible numbering of properties in order to improve the safety of residents and to facilitate the work of emergency vehicles by making it mandatory over a part of the territory the installation of posts to indicate addresses.

Notice is also given that this By-Law comes into force in accordance with the Law and anyone wishing to consult this By-Law may do so at the Town's office, 11 South Principale Street, Sutton, Quebec, during regular office hours.

Given at Sutton, Quebec, this 13th day of the month of July in the year 2016.

Julie Lamarche, OMA
Assistant Town Clerk

>6862327

Délégation Richelieu-Yamaska aux Jeux du Québec

Sandrine Léveillé choisie comme porte-drapeau



GHYSLAIN FORCIER
ghyslain.forcier@tc.tc

SPORTS. Le voile est maintenant levé sur l'identité de l'athlète qui portera le drapeau vert et rouge de la délégation Richelieu-Yamaska lors des prochains Jeux du Québec; il s'agit de Sandrine Léveillé, originaire de Shefford.

La 51^e finale des Jeux du Québec s'installera à Montréal entre le 17 et le 25 juillet. Le nom de la

sportive de 14 ans y est inscrit dans deux disciplines réparties dans autant de blocs de compétitions; d'abord en triathlon, du 18 au 21 juillet, puis en vélo de montagne, du 22 au 25 juillet.

Elle en sera à ses 4^e Jeux du Québec, après avoir fait ses débuts en ski de fond, en 2013 à Saguenay.

À ses derniers jeux, en 2015 à Drummondville, elle avait notamment pris le 8^e rang à la finale du 5 km classique en ski de fond, en classe midjet féminine. Au 2,5 km libre, toujours en finale, elle s'était classé 12^e sur les 50 participantes. Au relais féminin, elle et Caroline Dostie avaient offert une 17^e place à Richelieu-Yamaska.



Lors de la rencontre pré-départ, qui avait lieu lundi soir à Saint-Hyacinthe, Sandrine Léveillé a été désignée porte-drapeau de la délégation Richelieu-Yamaska. (Photo: Gracieuseté-Jean Bélanger)

SUTTON LEGION

From 6:30 pm every Wednesday, there is Bingo at the Sutton Legion. Jackpot of \$200 or more. Start at 6.30pm. Bring your friends and lucky charms. Info: 450 538-2864.

There's also Social night every Friday. Come and play cribbage and bridge. Donation of \$2.

P.R.-R.P ABERCORN

P.R.-R.P Abercorn will re-open its doors to customers and donations starting Thursday July 14th and every following Thursdays and first Saturdays of the month. We appreciate and thank you for your support and co-operation during the renovations. Info: Marcelle at 450 538-3209.

SUTTON LIBRARY

There will be a Book Sale (new and used), a super silent auction and scrumptious baked goods on Saturday, July 16, from 8:00 a.m. to 2:00 p.m. at John Sleeth Community Center, 7 Academy St. Please bring your own bags.

COWANSVILLE ROYAL CANADIAN LEGION

The Cowansville Legion's garage sale will

be on August 6th and 7th this year and again we depend on your generosity to make our tables more attractive. To make your donations, please contact Debbie at 450 522-6674 or Denise at 450 263-0561.

COWANSVILLE VOLUNTEER CENTRE

Carrefour Information for Seniors, confidential and free of charge. If you are a senior in need of support or assistance, your Volunteer Center can help! Learn more about the various programs to which seniors are entitled and do not know about... find out more about: health, safety, housing, loss of autonomy and much more. Information: Shawn-Marie Dawson at 450 263-3758 #225.

SUTTON VOLUNTEER CENTRE

Are you a senior, convalescent, a person with reduced mobility or a new mom? Meals-on-wheels is an affordable option. Our volunteers deliver warm lunches to your door three times a week. Call us to find out more or to become a volunteer driver: 450 538-1919, www.cabsutton.com.

BULLETIN BOARD

>6838404

ÉMONDAGE —YAMASKA—

Tree cutting & trimming
Shredding • Hedge trimming
Stump grinding • Cabling & Bracing
Insured

*Professional
Work!*

450 204-7703
www.emondageyamaska.com
CP 252, Cowansville, QC J2K 3S7

FREE
ESTIMATE

With a smile **SUMMER SPECIAL**

Up to **50%** off with 10\$ and more purchase

Applicable on all clothes, curtains, comforters (see conditions in store)

Nettoyage à sec **HOULE** Dry cleaning

at 101, rue Olivier, C-Ville - 450 263.1198

Ville de Sutton

PUBLIC NOTICE

By-Law number 271 coming into force

NOTICE is hereby given by the undersigned that at the extraordinary meeting of April 25th, 2016, the Municipal Council adopted the following By-Law :

- **By-Law number 271** entitled « By-Law to decree an expense of \$ 2,080,545. and a loan of \$ 2,080,545. for landscaping work of the park and green spaces as well as demolition and construction work and work to bring municipal buildings up to standards ».

The purpose of this By-Law is to decree landscaping work of the park and green spaces as well as demolition and construction work and work to bring municipal buildings up to standards and to appropriate dollars for this purpose in accordance with a loan in the amount of \$ 2,080,545.

As required by Law, the said By-Law received approval on July 5th, 2016, from the Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

Notice is also given that this By-Law comes into force in accordance with the Law and anyone wishing to consult this By-Law may do so at the Municipality's office, 11 South Principale Street, Sutton, Quebec, during regular office hours.

Given at Sutton, Quebec, this 13th day of the month of **July** in the year **2016**.

Julie Lamarche, OMA
Assistant Town Clerk

>6862281

Ville de Sutton

PUBLIC NOTICE IS GIVEN TO THOSE INTERESTED IN APPLICATION FOR MINOR EXEMPTIONS

NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Municipal Council of the Town of Sutton will hold a meeting, in the temporary Council room at 1 South Principale Street, Sutton, on **August 1st, 2016**, at 7:30 p.m., at which time they will decide on the following minor exemption applications:

1.	Cadastre number:	5 161 009, cadastre of Quebec
2016-90024	Street address:	256, Bernier road
	Nature and consequences of the request:	The request is to authorize the location of a single family residential building at 8,83 metres from the rear lot line, instead of 9 metres, as required by Zoning By-law number 254.
2.	Cadastre number:	5 849 182, cadastre of Quebec
2016-90025	Street address:	222, Seigneurial road
	Nature and consequences of the request:	The request is to authorize the location of an accessory building at 0,69 metre from the rear lot line, instead of 1,5 metre, as required by Zoning By-law number 254.
3.	Cadastre number:	5 161 006 and 5 161 007, cadastre of Quebec
2016-90027	Street address:	Bernier road
	Nature and consequences of the request:	The request is to authorize the construction of a single family residential building with a width of 4,8 metres, instead of 6,1 metres, as required by Zoning By-law number 254.

Any person interested in these applications may be heard by the council in this regard.

GIVEN in Sutton, Quebec, this 13th day of the month of **July** in the year **2016**.

Julie Lamarche, OMA
Assistant Town Clerk

>6862361



ÉCHANGEZ

VOTRE TÉLÉPHONE ET
OBTENEZ UN RABAIS

ET

DOUBLEZ

CE RABAIS EN CHOISSANT
N'IMPORTE QUEL
APPAREIL SAMSUNG*

VIDEOTRON.COM/ECHANGEZ-VOTRE-APPAREIL



VIDÉOTRON
BELOEIL
Mail Montenach
BROSSARD
Mail Champlain
Quartier DIX30

COWANSVILLE
DÉTAILLANT AUTORISÉ
Laco Électrique
419, rue du Sud
GRANBY
Galeries de Granby
LONGUEUIL
Place Longueuil

SAINT-BRUNO
Promenades St-Bruno
SAINT-HYACINTHE
1050, boul. Casavant Ouest
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Carrefour Richelieu
SOREL
274, boul. Fiset
VARENNES
Galeries de Varennes

VIDÉOTRON
le superclub
BELOEIL
250, boul. Sir-Wilfrid-Laurier
BOUCHERVILLE
540, rue d'Avaugour
CHAMBLY
1201, boul. de Périgny

CHÂTEAUGUAY
180, boul. d'Anjou
GRANBY
574, rue Principale
GREENFIELD PARK
3698, boul. Taschereau
ÎLE-PERROT
475, Grand Boulevard

LONGUEUIL
2930, ch. de Chambly
2255, boul. Roland-Therrien
SAINT-BRUNO
1360, boul. Montarville
SAINT-CONSTANT
400, route 132
SAINT-HUBERT
5245, boul. Cousineau

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
400, boul. du Séminaire Nord
239, boul. Saint-Luc
SAINTE-JULIE
2033, rue Principale
VAUDREUIL-DORION
585, av. Saint-Charles

* Offre d'une durée limitée dans les magasins Vidéotron et Vidéotron le superclub participants applicable lors d'un échange d'appareil dans le cadre du programme Échangez votre appareil et conditionnelle à l'achat d'un appareil Samsung avec une entente d'une durée de 24 mois. La valeur de l'appareil échangé, le cas échéant, est calculée au moyen d'un outil tiers fourni par Phobio LLC; la valeur d'échange est définitive, non négociable et peut atteindre un maximum de 300 \$. Dans le cadre de cette offre, la valeur d'échange est doublée (jusqu'à un maximum de 600 \$) lors de l'achat, au moment de l'échange, d'un appareil Samsung. Cette offre s'adresse aux nouveaux clients et aux clients actuels. La valeur d'échange est appliquée sous forme de crédit sur la facture du client. Si vous retournez votre nouvel appareil, votre appareil échangé d'origine ne vous sera pas remis. Limite d'un appareil échangé par transaction. L'appareil échangé doit appartenir au client pour que ce dernier soit admissible au programme. C'est au client qu'incombe la responsabilité de supprimer ou de sauvegarder toutes les données personnelles stockées sur l'appareil échangé. Ni Vidéotron ni Phobio LLC ne sont responsables de la perte des données personnelles, et ces entreprises n'ont aucune obligation de les récupérer, le cas échéant. Taxes applicables en sus. Les offres, les services et les tarifs sont modifiables sans préavis. Toutes les marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.



JUSQU'À

7 777\$
DE RABAIS*

SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS À L'ACHAT COMPTANT
Remise maximale applicable sur l'Optima Hybride*

OU

À PARTIR DE

0%
LOCATION[≠]
JUSQU'À 60 MOIS SUR
D'AUTRES MODÈLES



SOUL LX BM 2016

Modèle SX
Luxe illustré[†]

À PARTIR DE

37\$ PAR SEMAINE **0%** LOCATION 60 MOIS[≠]

ACOMPTÉ DE 950 \$

CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES : SIÈGES AVANT CHAUFFANTS | TOIT OUVRANT PANORAMIQUE



PRIX VALEURS RÉSIDUELLES
MEILLEURE VALEUR RÉSIDUELLE DE SA CATÉGORIE CANADA POUR UNE 3^e ANNÉE CONSECUTIVE

COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES



FORTE LX BM 2016

Modèle SX BA illustré[†]

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE SEULEMENT

11 995\$*

COMPRENANT 4 500 \$ DE RABAIS*, UN BONI CONCURRENCE** OU LOYAUTÉ* DE 500 \$ ET UNE PARTICIPATION DU CONCESSIONNAIRE DE 575 \$

CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES : SIÈGES CHAUFFANTS | CAMÉRA DE REcul

INCLUANT UN RABAIS DE

5 575\$*



LE TOUT NOUVEAU
SPORTAGE LX TA 2017

Modèle SX
Luxe BA TI illustré[†]

À PARTIR DE SEULEMENT

63\$[≠] PAR SEMAINE POUR 48 MOIS

ACOMPTÉ DE 1 950 \$

COMPRENANT UN BONI CONCURRENCE** OU LOYAUTÉ* DE 500 \$

CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES : SIÈGES AVANT ET ARRIÈRE CHAUFFANTS
TOIT OUVRANT PANORAMIQUE
TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE

MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ +



LORSQU'ÉQUIPÉE DE CARACTÉRISTIQUES RELIÉES À LA PRÉVENTION DE COLLISIONS FRONTALES



Le pouvoir de surprendre

5 ANS

100 000 KM GARANTIE

- GARANTIE COMPLÈTE
- GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
- ASSISTANCE ROUTIÈRE
- 100 % TRANSFÉRABLE

kia.ca/a-moi-lete



Partenaire officiel
Prend fin le 2 août.

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2016/2017 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant du 1^{er} juillet au 2 août 2016. Le concessionnaire peut vendre louer à prix inférieur. Une commande du concessionnaire peut être requise. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Les offres comprennent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 740 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$) et la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. *Prix à l'achat au comptant : Offre basée sur le modèle Forte LX BM (F0541G) 2016/Optima Hybride (OP741G) 2016 neuf à un prix d'achat de **11 995 \$/23 995 \$** incluant un rabais de 5 575 \$/7 777 \$ dont un Boni Concurrence** ou Loyauté* de 500 \$ et une participation du concessionnaire de 575 \$ (100 \$ lorsque applicable). Les rabais sont disponibles sur les modèles 2016/2017 sélectionnés à l'achat comptant seulement et varient selon le modèle et la version choisis et seront déduits du prix d'achat convenu avant taxes. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables sont en sus. L'offre prend fin le 2 août 2016. *L'offre de location à partir de 0 % est disponible sur les modèles 2016 sélectionnés, sur approbation du crédit. Les rabais disponibles sur les modèles 2016 sélectionnés varient selon le modèle et la version choisis et seront déduits du prix d'achat convenu avant taxes. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Exemples applicables à la location : L'offre de location disponible sur le modèle Sportage LX TA (SP751H) 2017/Soul LX BM (S0551G) 2016 neuf, avec un prix d'achat de **26 650 \$/18 950 \$** inclus un Boni Concurrence** ou Loyauté* de 500 \$/0 \$ est basée sur 208/260 paiements hebdomadaires de 63 \$/37 \$. Location 48/60 mois au taux de 2,9%/0 % avec un acompte de 1 950 \$/950 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 0 \$, premier paiement et les frais d'inscription au RDRPM incluant les frais de l'agent (jusqu'à 110 \$) exigibles à la livraison. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 ¢ le km additionnel. L'offre du boni Loyauté de 500 \$/750 \$ est disponible à l'achat/location au détail de tout modèle Forte 2016, Sorento 2016, Sportage 2017, Rio 2016, Rio5 2016 et Rondo 2016/Sedona 2016 et Optima 2016 neufs chez les concessionnaires participants 1^{er} juillet au 2 août 2016, sur présentation d'une preuve de propriété/certificat d'immatriculation d'un modèle Kia. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire ou allez sur kia.ca pour tous les détails. **L'offre du boni concurrence de 500 \$/750 \$ est disponible à l'achat/location au détail de tout nouveau modèle Rio 2016, Rio5 2016, Forte 2016, Forte Koup 2016, Forte S 2016, Sorento 2016, Sportage 2017 et Rondo 2016/Sedona 2016 et Optima 2016 chez les concessionnaires participants 1^{er} juillet au 2 août 2016, sur présentation d'une preuve de propriété/contrat de location d'un modèle concurrent sélectionné, de même catégorie. Les modèles concurrents incluent des modèles spécifiques de Volkswagen, Toyota, Nissan, Mazda, Mitsubishi, Hyundai, Honda, GM, Ford, Jeep, Pontiac, Suzuki, Saturn, Chrysler, Chevrolet, Subaru, BMW, Mercedes-Benz, Lexus, Land Rover, Infiniti, Acura, Audi, Lincoln, Volvo, Buick. Le prix d'achat des modèles illustrés Sportage SX Luxe BA TI (SP757H)/Forte SX BA (F0748G) 2016/Soul SX Luxe (S0758G) 2016 neufs est de 41 250 \$/28 370 \$/29 350 \$. La cote de sécurité 5 étoiles fait partie du programme d'évaluation gouvernemental lors de tests de collision de nouvelles voitures effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (www.SaferCar.gov). La Soul 2016 de Kia a remporté le prix « Valeurs résiduelles » de l'ALG pour la meilleure valeur de revente dans sa catégorie. ALG est la référence de l'industrie en matière de données relatives à la valeur résiduelle et à la dépréciation, www.alg.com. Le tout nouveau Sportage 2017 a remporté le prix de Meilleur choix sécurité Plus 2016 par la Insurance Institute for Highway Safety (IIHS). Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez kia.ca ou composez le 1-877-542-2886. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

KIA DE COWANVILLE 403, RUE DE LA RIVIÈRE 450-263-6000 KIACOWANVILLE.COM

Offrez-vous des extras
 ✓ Encadré ✓ Titre centré
 ✓ Couleur ✓ Caractères gras
 Informez-vous auprès
 de votre téléconseiller

Profitez également de la parution GRATUITE
 de votre annonce sur **VosClassées.ca.**

Heure de tombée: lundi 9h00

Heures d'affaires du service téléphonique: lundi au vendredi 8h30 à 16h30

Mode de paiement: **VISA** **MasterCard**

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

**POUR TOUT ACHETER
 ET TOUT VENDRE,
 près de chez vous**

Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER 100 à 299 | MARCHANDISE 300 à 399 | SERVICES 400 à 599 | EMPLOI ET FORMATION 600 à 799 | ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX 800 à 899 | VÉHICULES 900 à 999

135 Propriétés commerciales à vendre

BÂTISSE commerciale 3,600 pi.ca. ou espace disponible de 2,000 pi.ca. à louer. Quai de déchargement avec mezzanine, bureaux climatisés. 500, Principale, Cowansville. 450-263-9393 poste 24

160 Terrains / Terres à vendre

ESTRIE, grands terrains en montagne dans Domaine privé. Étangs, sentiers, paysages magnifiques, 17,500\$ et plus. Financement disponible par le vendeur 819-888-2314 www.domainedesappalaches.ca

FARNHAM: Plusieurs terrains. Près aréna, école, polyvalente, piscine, dépanneur, garderie, IGA et rivière. Unifamilial ou triplex. Très rare et bien placés. 4.50\$/pi.ca. et plus. 10 min A-10. 450-531-2396

205 Logements / appartements à louer

À partir de 3-1/2 480\$, 4-1/2 550\$ AU COEUR DU VILLAGE À SUTTON Spacieux, ascenseur, aspirateur central, salle de lavage, concierge. 450-538-5641

205 Logements / appartements à louer

! COWANSVILLE 5-1/2, rue Buzzell 1er étage rénové, repeint, planchers flottants. Libre 450-263-9871, 450-531-9871

SUTTON
 Logements 4-1/2, 5-1/2 À partir de 775\$/mois. Construction 2013 Concept aire ouverte. Plancher flottant. Entrées laveuse/ sècheuse et lave-vaisselle, cabanon, 1 stationnement, (possibilité d'un 2e). Idéal retraités ou jeune couple. www.clasiro.com 450-915-9750

137, BEAUMONT, COWANSVILLE. Grand 3-1/2, non meublé, demi sous-sol avec installations laveuse/ sècheuse, pas chauffé, ni éclairé. Libre 1er juillet, 400\$/mois. Référence demandées. Pas d'animaux. 450-263-9161

À Cowansville: 3-1/2, 1er étage, laveuse/ sècheuse inclus, locker intérieur, Planchers céramique/ flottant. Stationnement inclus. Pas de chien. 420\$/mois. Libre 1er août. 450-522-0506, 450-522-3061

205 Logements / appartements à louer

2-1/2, 146, Hanson, Cowansville, sécurisé par caméra, eau chaude, déneigement, remise extérieure. Non-fumeurs, pas d'animaux. Références exigées. Libre. 450-266-5426, 450-531-0261

2-1/2, TRANQUILLITÉ ASSURÉE! Hanson, Cowansville, Rénové et tout inclus. Endroit paisible. Idéal semi-retraités/ retraités. 579-488-4410, 450-775-9467

219 Albert, Cowansville, beau, grand 5-1/2, rez-de-chaussée. Plafonds 10', plancher chauffant, A/C. Patio béton. 800\$/mois. Aussi 4-1/2 625\$/mois. 450-266-4004

3-1/2, 410\$, Cowansville. Calme, paisible. Références demandées. 514-708-5673

300 Ottawa, Cowansville, 4-1/2 demi sous-sol, rénové à neuf 2015. Porte-patio et balcon béton. Terrain boisé à l'arrière. 600\$/mois 450-266-4004

4-1/2, 5-1/2, Cowansville, 2e, rénovés, près services, idéal semi-retraités, aucun chien. Libre. 450-558-3376

205 Logements / appartements à louer

4-1/2, 555\$. Libres immédiatement. Granby. 1 mois gratuit, 450-776-4031, 514-898-1399

4-1/2, duplex, rue Ste-Thérèse, Cowansville, rénové, semi-meublé ou non. Inclus: chauffage, eau chaude, a/c, balcon. Personnes tranquilles. Références. Aucun chien. 450-263-7343

5-1/2, Cowansville. Chauffage et eau chaude fournis. Stationnement. "Locker". Endroit paisible, idéal semi-retraité/ retraité. 450-775-9467

5-1/2, haut triplex, Cowansville, 331 rue Bell, non chauffé, non éclairé, 640\$/mois. Idéal pour retraités et pré-retraités, pas d'animaux, sujet à vérification de crédit. Libre immédiatement. 450-405-8114, 450-263-1426 (soir)

5-1/2 haut de duplex, Cowansville. Non-fumeur, 675\$. Libre 1er septembre. 450-263-4542

205 Logements / appartements à louer

À Cowansville: beau grand 4-1/2, frais peint, tranquille et sécuritaire. 450-793-4569

A Dunham: Lac Selby, maison rénovée, 4-1/2, 2 chambres, terrain 50X100 accès au lac, cabanon, non-fumeur, pas d'animaux. 450-295-9365 message répondeur anglais mais proprio francophone

APPARTEMENTS D'Avignon Cowansville, 4-1/2 chauffés, eau chaude inclus, buanderie, intercom, pas d'animaux, idéal gens retraités ou semi-retraités. 450-775-5505

COWANSVILLE! 3-1/2 (380\$); 4-1/2 (450\$); 5-1/2 (525\$); disponibles immédiatement. 514-581-2863 ou info@mackone.ca

COWANSVILLE, LIBRES IMMÉDIATEMENT: 4-1/2 (490\$), 5-1/2, (530\$), peinture fraîche, eau chaude fournie, balcon, sur Jacquemet. Pas d'animaux. 450-266-2097

COWANSVILLE: 120 rue Brown: 2x5-1/2, 595\$. Juillet. 3-1/2, 475\$, juillet. 308, Brown: 4-1/2, 525\$. juillet. Pas d'animaux. 450-521-2340

COWANSVILLE: 130 Brown, grand 5-1/2 haut duplex, très tranquille, chauffé, eau chaude incluse, fraîchement rénové, cabanon, pas d'animaux. 775\$. Libre immédiatement. Michelle: 514-253-5702

COWANSVILLE: 4-1/2 à partir de 495\$. Piscine extérieure, propres, tranquilles, insonorisés, planchers flottants, installations laveuse/ sècheuse, pas de chien, stationnement. 450-815-8044 deltaappart@hotmail.com

205 Logements / appartements à louer

COWANSVILLE: 152 Hanson, grand 4-1/2, 1er étage, triplex récent, planchers céramique et flottant, cabanon, grand terrain, balcon, non-fumeurs, pas d'animaux. Libre immédiatement. Références. Idéal retraités ou semi-retraités. 730\$. 450-337-1014, 1-438-990-6006

COWANSVILLE: 206 rue Beaumont, haut duplex, 5-1/2, libre 1er juillet, cabanon, déneigement inclus, 660\$/mois. 450-522-3642

COWANSVILLE: 2x3-1/2, frais peint, 415\$, libres immédiatement, porte-patio au salon, buanderie, rue Hanson. L'autre sur 2 étages, tranquille, entrées laveuse sècheuse, boul. des Vétérans. Marc: 450-522-5308

COWANSVILLE: 2x5-1/2, 1er étage, juillet, 575\$/mois, plancher flottant/ céramique. Fibre optique disponible. Chien interdit, remise intérieure, possibilité 2 stationnements. Références exigées. 450-522-0506, 450-522-3061

COWANSVILLE: 5-1/2, haut duplex, 158 Caroline, grand terrain clôture, parfait pour petite famille. Pas d'animaux. Enquête crédit. Libre immédiatement, 625\$, 450-775-1488

COWANSVILLE: 5-1/2 rue Nelson, 3e étage. Rue Bell, 3-1/2, demi sous-sol. Près de tous les services. Libres immédiatement; 450-263-1896, 450-531-5766

COWANSVILLE: duplex 8 pièces, centre-ville, 3 c.a.c., patio privé, hangar + atelier extérieur 10x20 isolé, non-fumeur, 775\$/mois, libre premier août, références obligatoires. 450-263-7306

205 Logements / appartements à louer

COWANSVILLE: grand 3-1/2 à louer. Beaucoup de rangement. Situé près IGA, 475\$, libre immédiatement. Tél.: 450-266-4244 ou 450-775-8332

COWANSVILLE: petit 4-1/2 rue Léopold, 1er plancher, centre-ville. Possibilité semi-meublé. Libre immédiatement. Références exigées. Info: 450-263-4480, 450-777-8585

FARNHAM centre-ville 5-1/2 neuf, plancher béton, insonorisation supérieure. 2 stationnements, cabanon. 790\$, 514-968-9213

GRANBY: 1 mois gratuit, 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2. 439, 454 Fournier. Brigitte. 450-246-4602

GRAND 2-1/2, 109 Church, chauffé, éclairé. Semi-meublé. 450\$/mois. Libre immédiatement. Pierre: 450-522-0382

GRAND 3-1/2, endroit tranquille, Cowansville, 934 rue Albert. Libre 1er juillet. Non-fumeurs, pas d'animaux. 450-531-8427

GRAND 5-1/2, 2 s.d.b., planchers bois franc, cuisine neuve, grande fenestration, endroit paisible, 104 Olivier, Cowansville. 695\$. 1er juillet. 450-931-0666

SITUÉS centre-ville à Cowansville, grands 3-1/2 et 4-1/2 luxueux, avec garage, ascenseur, intercom. Idéal gens retraités, semi-retraités. Pas d'animaux. Bonnes références requises. Infos: 450-775-5505

ST-CÉSAIRE: 1301 St-Paul (Le Château), 3-1/2, entrée laveuse sècheuse, locker, références requises, 514-972-1962

205 Logements / appartements à louer

ST-CÉSAIRE: 4-1/2, secteur tranquille, insonorisation supérieure, cabanon, balcon, 2 stationnements. Libre er juillet ou avant, 710\$. Références exigées. 514-977-4891

ST-IGNACE: 2 grands 5-1/2, 1,500 pi.ca., luxueux, refaits à neuf, 850\$ et 950\$, disponibles, chauffés, accès terrain de jeux/ piscine, stationnement, Aucun chien. Les appartements privés du propriétaire. 450-524-4276

Sutton Village 3, rue Dépot: 5-1/2 rénové sur 2 étages. Cour gazonnée, stationnement. 690\$/mois. Libre 15 juillet. 29 Pleasant: 4-1/2, terrasse ensoleillée, stationnement, cabanon, 625\$/mois, libre 1er août. Bonnes références exigées. Jean Lacroix 450-578-4008

210 Logements / appartements chauffés à louer

BEDFORD: 2-1/2, 3-1/2, chauffés, poêle/ réfrigérateur, laveuse/ sècheuse commerciales, casier, stationnement, centre-ville. 450-248-3353, 450-248-3113

COWANSVILLE: grand 5-1/2, bas de duplex, chauffé, éclairé, remise, grand terrain, déneigement inclus, quartier tranquille, libre immédiatement, pas d'animaux, enquête de crédit, 840\$ chauffé, éclairé, eau chaude fournie. 450-775-1488

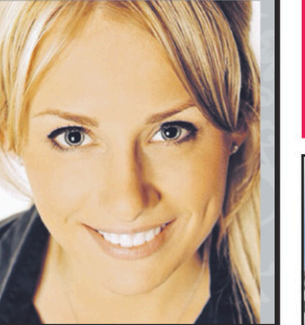
VENDU
 En 7 jours!
 124, Lauder Cowansville
 Félicitations!

VENDU
 172, des Plaines Cowansville
 Félicitations!

NOUVEAUTÉ
 124-126, Nelson Cowansville
 Triplex, logement rénové à voir!

NOUVEAUTÉ
 468-472, Albert Cowansville
 Triplex, bon investissement!

NOUVEAUTÉ
 453, Bachand Cowansville
 Petit prix 169 000 \$



Proprio Courtier Immobilier **Chloé Lagacé**

221 Rue du Sud Cowansville • 450 775 5521

DENICOURT
 ARPENTEURS | GÉOMÈTRES
 Greffe Y. Guillemette, a.g.
 450 263-4051
 WWW.DENICOURT.CA
 CERTIFICAT DE LOCALISATION / PIQUETAGE / IMPLANTATION / CONDO
 Daniel Gélinas, a.g.
 104, rue du Sud COWANSVILLE
 >6811974

Fort. Très très fort!

Un courtier RE/MAX. On serait fou de s'en passer!



REMAX-QUEBEC.COM *Le site immobilier le plus visité au Québec*



236 rue William, Cowansville
Félicitations!



119 rue Groulx, Granby
Félicitations!



NOUVEAUTÉ
Cowansville, 120 Des Colibris, Décoré au goût du jour, vous n'aurez qu'à placer vos meubles. 3 càc au rdc et sdb. Possibilité de faire une 4^e chambre au sous-sol tout en ayant une belle salle familiale. 244 900 \$



275 000 \$
Dunham, 150 Montmagny, Solide maison de pierre situé sur un terrain de 27,000 pc. Plancher de bois franc et céramique. Solarium. Sous-sol aménagé avec salle familiale et 3 càc. Face à un parc. Boisé à l'arrière sans aucun voisin.



175 000 \$
Cowansville, 318 Bernard, plein pied à proximité de tous les services avec terrain intime. Rénovations au goût du jour, aires ouvertes. Venez y aménager votre sous-sol à votre goût pour plus de confort.

PROTECTION
Tranquilli-T
.com

450 266-6125

KATHLEEN CHAGNON
POSTE: 232
COURTIER IMMOBILIER
KATHLEENCHAGNON.COM

MICHEL FERRI
POSTE: 324
COURTIER IMMOBILIER
MICHELFERRI.COM

FREDERIC GRATTON
POSTE: 323
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
FREDERICGRATTON.COM

RE/MAX
Professionnel inc.
Agence immobilière

104 RUE SUD SUITE 210 • COWANSVILLE

215 Logements / appartements chauffés / meubles à louer

3-1/2, Cowansville, grand bachelor meublé, chauffé, éclairé. Laveuse, sècheuse incluses, eau chaude, câble fourni. Pas d'animaux, non-fumeur. Disponible maintenant. 580\$/mois. 4 5 0 - 2 6 6 - 6 1 1 2, 450-522-2589

235 Logements / appartements / propriété à partager

CO-LOCATAIRE demandé pour 5-1/2 sur 2 étages, Cowansville accès au garage et piscine. 450-955-1823

245 Chambre à louer

CHAMBRE, 45 ans plus, Farnham, près services, centre-ville. 75\$/semaine (électricité compris). 450-293-4808 ou 450-725-3195

265 Terrains à louer

TERRE à louer, 5 arpents, située à Farnham, 500\$/an pour élevage d'animaux, culture de blé d'indes ou autres. Infos: 450-293-3396

270 Bureaux / locaux à louer

LOCAL commercial, 314, Sud, Cowansville. Très bien situé. Environ 600 pi.ca. Libre 1er juillet. 625\$/mois. 4 5 0 - 2 6 6 - 0 2 3 3, 450-521-2340

270 Bureaux / locaux à louer

Bureaux à sous-louer à Laval, 2550 Daniel-Johnson, jonction 440 et 15. 1,700 pi.ca. Très ensoleillé. Cuisinette, 3 bureaux fermés. Peut accueillir 6 postes de travail. Salle d'entreposage. 4,600\$ par mois tout inclus. Fin du bail: décembre 2018. Info: 514-861-2088 poste 23.

LAVAL, jonction 440 et 15 (au 2550, Daniel-Johnson, H7T 2L1): deux espaces de bureau à partager très lumineux et situés face au Carrefour Laval. 1,000\$ par mois tout inclus. Accès cuisinette, internet, télécopieur et téléphone. 514-861-2088 poste 23.

280 Entrepôts à louer

ENTREPOSAGE MINI-ENTRÉPÔT 10'X20' 85\$/mois Transport gratuit vers nos entrepôts 450-266-4444 entreposagebrigham.com

310 Divers à vendre

ADAM et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite. 16 juillet: soirée des couples, 21 au 26 juillet: Festival Fantômes, 28 juillet au 2 août: Carnaval de Rio, 4 au 9 août: Festival Érotique, 11 au 16 août: Festival échangiste. camping-adam-et-eve.com Tel: 819-336-4320

310 Divers à vendre

SCIERIES MOBILES à partir de 4,397\$ Coupez bois de toutes dimensions avec vote propre scierie à ruban portative. Info & DVD gratuits, www.ScieriesNorwood.ca/400qn 1-800-408-9995, poste: 400QN.

VENTE de succession, antiquités/ cadeaux, ainsi que meubles, vaisselle, articles ménagers de la maison doivent être vendus. Du 15 au 31 juillet, de 9h à 16h, argent comptant ou chèque. 450-248-2895 105, route 133 Sud, St-Armand, 1 km des douanes.

363 Produits agricoles

FRUITS- LÉGUMES En kiosque ou à cueillir: Fraises, framboises, amélanches, tomates, concomres + +. Maraîcher A. Côté 2150 Rang Papineau, St-Paul-D'Abbotsford, 450-379-5277. Jardins Abbotsford D.C. 2355 Principale Est, St-Paul-D'Abbotsford, 450-379-9744. Fruiterie Relais 68, St-Alphonse-de-Granby OUVERT 7 JOURS

365 Poêle / fournaise / bois de foyer

BOIS de chauffage et abattage d'arbres. Demandez: A. Dubé, 450-522-5910, 450-295-2205

370 Matériaux de construction

LIQUIDATION D'ARMOIRES en stock + 200 modules réusinés Payez et emportez 450-266-4444

390 Ventes de garage / Marchés aux puces

NOUVEAU grand marché aux puces intérieur, antiquités, chaque samedi, 591 Knowlton Road, Knowlton 8:00 à 15:00

VENTE de garage intérieure, beau temps, mauvais temps, samedi, dimanche, 16-17 juillet. Tout doit partir! Antique varié, malaxeur et balance Hobart, 3 a/c 14,000 btu, pieds de table chromés, porte menu, tableaux, bric-brac, de tout pour tous. SUTTON, à l'arrière du bureau de poste

Trouvez-en encore plus sur **vosclassees.ca**

403 Garderies et pouponnières

GARDERIE milieu familial 7.55\$, 2 places début septembre, 24 mois +, professeure diplômée, apprentissage d'anglais. Knowlton. 450-243-0273

404 Services domestiques offerts

J'OFFRE mes services pour votre entretien ménager résidentiel. 450-955-1823

412 Santé

CANADA BENEFIT GROUP - Vous ou quelqu'un que vous connaissez souffre d'un handicap? Obtenez jusqu'à 40,000\$ du gouvernement du Canada. Appelez sans-frais au 1-888-511-2250 ou visitez-nous au www.canadabenefit.ca/fr/evaluation/

424 Astrologie/occultisme

! 10 Minutes Gratuites. Marie-Huguette, Réjane, Lucile. Plus de 45 ans d'expérience. Avez-vous déjà consulté de véritable voyantes et Médium hautement qualifiée? Au Québec nous sommes la seule ligne de voyance encore active depuis 24 ans. Nous avons atteint un niveau d'expérience supérieur. Amour, argent, santé. Cellulaire #5276. Téléphone: 1-900-451-1818

ANA Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/ Mastercard)

440 Déménagement / Transport / Entreposage

Go Cube Granby "L'entrepôt mobile qui vient chez vous". Cube saisonnier 1-866-462-8231

484 Services divers

SAAQ- SAAQ- SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats, tél: 514-282-2022 www.sossaaq.com

485 Agence de rencontre avec permis

CONTACTS directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence. Appelez le 1-877-661-2626 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellulaire, faites le # (carré) 6920 (des frais peuvent s'appliquer). L'aventure est au bout de la ligne.

485 Agence de rencontre avec permis

SERVICE RENCONTRE. Relations Long-terme. ESSAYEZ GRATUITEMENT!!! 1-888-451-7661. Appelez # 7878 ou 1-866-634-8995. Adulte 1 à 1 en direct appelez: 1-877-347-9242. ou #5015. Rencontrez des femmes célibataires de votre région. 1-888-571-5763 (18+)

555 Argent à prêter

310-PRÊT: Prêt de 500\$ à 1,000\$. Aucune enquête de crédit. Approbation en 5 minutes. Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Compose sans frais: 310-PRET

Empruntez Jusqu'à 750\$ en 1h!

Simple, Rapide et Sécuritaire. Aucun Crédit Refusé! Appelez **1-888-354-6316** Ou **ArgentDirect.com**

EMPRUNTEZ Jusqu'à 750\$ en 1h! Simple, Rapide et Sécuritaire. Aucun Crédit Refusé! Appelez 1-888-906-1863 Ou ArgentDirect.com

PRÊT 500\$ à 1,000\$. Maintenant ouvert de 8h à 21h. Réponse en 30 minutes. Mauvais crédit accepté. Dépôt au compte la journée même. Crédit Yamaska 1-877-661-4721 www.credityamaska.com

585 Services financiers divers

À bout de souffle? Vous êtes harcelés par vos créanciers? Trop de dettes? Nous avons 34 centres pour vous servir. Faites-nous confiance. MNP Ltée Syndic de faillite accrédité par le gouvernement, 514-839-8004

605 Emplois divers

! Avant 20 juillet, recherche 19 personnes désirant perdre 9 à 29 lb d'ici 30 jours, sans reprendre (formulé par médecins réglementé Santé Canada), 1-819-548-5752, www.regimesplus.net

PERSONNE pour travailler sur une ferme temps plein/partiel, à Dunham. Le travail consiste à: nettoyer les stalles, sortir/ entrer les chevaux, donner du foin/travail général. Familier avec chevaux et machines de ferme souhaitable mais formation disponible à la personne choisie. Doit être motivée, fiable et travaillante. Doit posséder son véhicule.

Farm worker needed full or part time at Dunham. Duties include cleaning of stalls, turning horses in and out, haying and general maintenance. Familiarity with horses and farm machinery is preferred but we will train the right person. Must be self-motivated, reliable and hard working. Own transportation necessary. Contact Peter Barry at: 450-525-5680.

VOUS avez un dossier judiciaire? Pour une recherche d'emploi, un retour aux études ou une demande de suspension du dossier, le centre de main d'œuvre Opex peut vous aider. Services gratuits. Opex Cowansville, 450-266-1866. Ces activités sont réalisées grâce à la contribution financière d'emploi-Québec.



M105 Le Matin avec

Jean et Marie-Ève

En semaine dès 6h



650 Bars/hôtels/restaurants

OFFRE D'EMPLOI
CUISINIER (ÈRE)
POSTE TEMPS
PLEIN

Maison Cowansville résidence pour personnes âgées recherche un(e) candidat(e) qui a les habilités de cuisinier pour une quarantaine de personnes. Heures de travail 9:00 à 18:00. Incluant une fin semaine sur deux obligatoire

- Il ou elle doit préparer les dîners et les soupers
- Avoir une habilité d'organisationnel
- Placer les commandes et avoir le contrôle sur l'inventaire

Si intéressé envoyez votre C.V. au: 450-955-1315 ou téléphonez au: 450-266-4545

710 Formation Professionnelle

VOUS avez à coeur d'aider les gens? C'est pour vous.
Formation d'Access Bars;
Access bars, c'est un processus facile et accessible à tous, des milliers de personnes ont vu s'améliorer différents aspects de leurs vies et de leurs corps grâce au Bars, dont des changements au niveau du sommeil, de la santé, la diminution de l'anxiété, du stress, Et + encore. Que peuvent changer les Bars, à peu près tout. Alors Informez-vous 819-563-9942

925 Roulottes/tentes-roulottes/motorisées

MOTORISÉ Ford, V10, 2002, Marque Dauphin, 060140 milles, 8 roues, 450-531-1171, Samedi ou dimanche seulement.

945 Achat d'autos

\$ Payons comptant pour votre auto Scrap et ferraille. 450-243-6404

985 Autos à vendre

ATTENTION! ATTENTION! Besoin d'une auto. Problème de crédit? C'est fini. Aucun cas refusé. Financement sur place. Voiture, camion, van, 2002 à 2010 Robert Cloutier Autos 450-446-5250, 5 1 4 - 8 3 0 - 0 0 9 8, 1-888-446-5250 www.robertcloutierautos.com

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2009 à 2014, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 financementbrisson.com

CHERCHEZ? TROUVÉ!
Dans votre section immobilière

BESOIN D'UN SITE WEB?

CONTACTEZ-NOUS
pmeGO
SOLUTIONS MARKETING LOCAL

tc MEDIA

Trouvez-en encore plus sur **vosclassees.ca**

705 Formations diverses

705 Formations diverses

APCHA
Haute-Yamaska

VOUS DÉSIREZ DEVENIR ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Programme de formation reconnu par la Régie du bâtiment du Québec qui exempte des examens (RBO)

Gestion de projets et de chantiers
Exécution des travaux de construction
Début: 7 septembre et 16 novembre 2016

Inscriptions: 450 777-3177 ou 1 800 989-3177

APCHA
Haute-Yamaska

TRAVAILLEURS - CONSTRUCTION

Cours de sécurité pour les chantiers de construction

pour l'obtention de la carte de sécurité

Seulement 4 jours !!
Début: 20 août 2016
(2 fins de semaine)

Inscriptions: 450 777-3177 ou 1 800 989-3177

CHEVRIER & LAPORTE
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Nous sommes spécialisés dans la distribution d'assurance de dommages des particuliers, des entreprises et des industries. Nous recherchons actuellement un **courtier d'assurance des particuliers** pour un poste à temps plein.

Le candidat devra avoir une expérience professionnelle de 1 année au moins dans le secteur de la vente au consommateur et être titulaire d'un titre de courtier d'assurance des particuliers.

Il devra, en outre posséder les qualités suivantes : le sens de l'organisation, de la rigueur, de la précision, le sens de l'aide au consommateur.

Le salaire annuel brut incluant les avantages sociaux, est compris entre 40 000 \$ et 80 000 \$ selon l'expérience et la qualité de vendeur du candidat.

Adresser une lettre de candidature manuscrite, accompagnée d'un curriculum vitae détaillé à

info@chevrieralporte.ca

685 Chauffeurs / Transports

2 CHAUFFEURS classe 1 pour Vermont, New-Hampshire et Massachusetts. Retour à la maison à chaque jour, congé toutes les fins de semaines. 450-248-0024

OFFRES D'EMPLOI



DOMAINE DU RIDGE

Employés recherchés

Domaine du Ridge recherche personnel pour la boutique.

Préposé(e) aux dégustations
Personne dynamique, disponible et bilingue. Fin de semaine.

Contactez Nathalie
450 248-3987
CV par e-mail:
info@domaineduridge.com

RESTAURANT **LA STATION des Patriotes**

RECHERCHE

Cuisinier Plongeur
Avec expérience Disponible

semaines/fins de semaine
Se présenter en personne au 725 rue du Sud, Cowansville

450 263-7131

AGROPUR Coopérative laitière

Fondée en 1938, Agropur est la plus grande coopérative laitière au Canada avec un chiffre d'affaires de plus de 3 milliards de dollars.

Mécanicien de machines fixes
Fromagerie de Granby - poste permanent

Sous la supervision du chef entretien, le mécanicien de machineries fixes effectue les tâches de surveillance, de maintenance et d'opération des équipements de la centrale thermique, soit : chaudières à vapeur, compresseurs ammoniac, compresseurs à air, ainsi que toutes les composantes s'y rattachant.

Profil recherché

- Détenir un certificat de qualification en mécanique de machines fixes;
- DEP en mécanique de machines fixes ou l'équivalent;
- Posséder sa classe 3B (classe 2B et + est un atout)
- Connaissance des procédés d'opération (bouilloires à vapeur, compresseurs ammoniac, compresseurs à air, banque à glace, équipements connexes, etc.);
- Disponibilité essentielle pour travailler sur différents quarts de travail (jour, soir, nuit, fins de semaine);
- Avoir un bon esprit d'équipe et être motivé;
- Avoir un très bon sens mécanique et avoir des habiletés en plomberie industrielle (un atout).

Nous offrons un salaire concurrentiel et des avantages sociaux des plus intéressants.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre c.v par télécopieur au 450-375-7032 ou par courriel à emilie.gosselin@agropur.com
Agropur Coopérative, 1100 Omer-Deslauriers, Granby (Québec), J2J 0S7

Afin de faciliter la lecture du texte, la terminologie utilisée désigne autant le masculin que le féminin. Nous souscrivons au Programme d'accès à l'égalité dans l'emploi. Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront appelées.

TRANSPORTEUR / CITERNE PNEUMATIQUE / DOMPEUR

CHAUFFEUR CLASSE 1

Sur horaire variable (comprenant samedi et dimanche)
Pour : Semi-remorque citerne et benne basculante Québec - Ontario - États-Unis

NOUS OFFRONS

- Emploi permanent
- Formation à l'interne
- Avantages sociaux
- Travail 5 jours
- Fonds de pension
- Équipements récents
- Livraison
- Retour vide

EXIGENCES

- Permis conduire classe 1
- Dossier de conduite de la SAAQ
- Rapport d'antécédent criminel

Envoyez votre C.V. à Stéphane Racine par fax au (450) 248-7846 ou présentez-vous en personne au 1065, chemin De la Carrière, Bedford Qc

FAITS DIVERS EN BREF

UN POIDS LOURD PERCUTE UN POTEAU À COWANSVILLE

Un poteau d'Hydro-Québec sur la rue Willams à Cowansville a été amoché après avoir été touché par un camion, vendredi dernier.

Selon la Sûreté du Québec, un poteau a été percuté et des fils ont été arrachés. Une équipe d'Hydro-Québec a été appelée en renfort afin de réparer le tout.

Personne n'a été blessé dans cet événement qui est survenu vers 14h45.

La circulation de la rue Willams à Cowansville a été quelque peu perturbée en raison de cet événement. (M.M.)

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux

705 Formations diverses

705 Formations diverses



AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER
UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

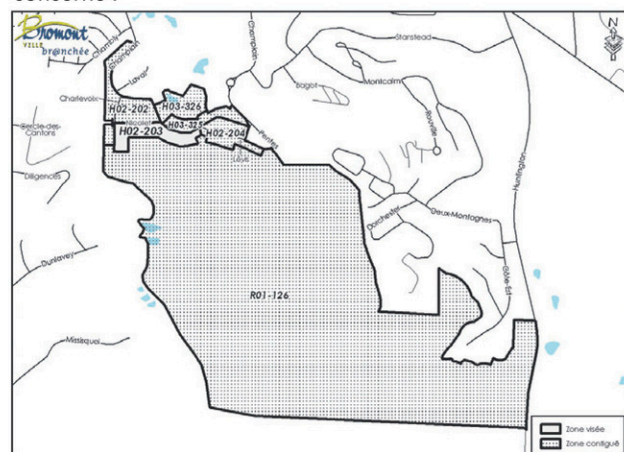
SECOND PROJET DE RÉOLUTION NUMÉRO PP-15 AUTORISANT LA CONSTRUCTION D'UNE RÉSIDENCE UNIFAMILIALE ISOLÉE SUR LE LOT 3 444 388, ADJACENT AU 109, RUE CHAMPLAIN, EN VERTU DU RÈGLEMENT SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI)

AVIS est par les présentes, donné aux personnes intéressées :

AVIS est par les présentes, donné aux personnes intéressées :

- Qu'à la suite d'une assemblée publique de consultation tenue le 4 juillet 2016, le conseil municipal a adopté à sa séance ordinaire tenue subséquemment ce même jour, un second projet de résolution identique au premier projet.
- Le second projet de résolution numéro PP-15 contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visée et contiguës décrites ci-après, afin qu'une résolution qui les contient soit soumise à leur approbation conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*. De plus amples renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune de ces dispositions peuvent être obtenus à l'hôtel de ville, situé au 88, boulevard de Bromont, de 8 h 45 à 12 h et de 13 h à 16 h, du lundi au jeudi et le vendredi de 8h45 à 12h;
- Les dispositions de ce second projet de résolution, en vertu du Règlement sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), visent à autoriser la construction d'une résidence unifamiliale isolée sur le lot 3 444 388, adjacent au 109 rue Champlain, avec les conditions suivantes :
 - Les lots actuels 2 930 268 et 3 444 388 devront être resubdivisés de manière suivante :
 - Lot 1 : superficie de 1800,2 m², frontage de 24 m et profondeur de 60,96 m;
 - Lot 2 : superficie de 2 115,7 m², frontage de 33,93 m et profondeur de 62,24 m;
 - La résidence unifamiliale isolée devra être construite selon le modèle déposé au soutien de la demande;
 - Tout agrandissement de la résidence projetée sera assujéti à la procédure de projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI);
 - La résidence devra être construite à l'emplacement actuel du garage détaché tel que montré au plan d'implantation déposé au soutien de la demande;
 - Les allées d'accès existantes devront être conservées et aucun stationnement additionnel ne pourra être aménagé pour la résidence existante au 109, rue Champlain.

Le tout, tel que montré au plan suivant, lequel illustre également la zone visée H02-203 ainsi que ses zones contiguës R01-126, H02-204, H03-325, H03-326 et H02-202 constituant le secteur concerné :



- Une demande telle que décrite aux paragraphes précédents peut provenir de l'une ou plusieurs des zones visée ou contiguës constituant le secteur concerné, comme montré au croquis illustré précédemment.
- Pour être valide, toute demande doit :
 - Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
 - être reçue à l'hôtel de ville, 88, boulevard de Bromont, au plus tard le **22 juillet 2016, 16h**;
 - être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.
- Est une personne intéressée toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le **4 juillet 2016** :
 - est majeure, de citoyenneté canadienne et n'est pas en curatelle;
 - est une personne physique domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande et, depuis au moins six mois, au Québec; ou
 - est depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'un immeuble ou l'occupant d'un établissement d'entreprise, au sens de la *Loi sur la fiscalité municipale*, situé dans une zone d'où peut provenir une demande (l'inscription est conditionnelle à la réception par la Ville d'un écrit par le propriétaire ou l'occupant demandant cette inscription);
 - dans le cas de copropriétaires indivis d'un immeuble ou d'occupants d'un lieu d'affaires, il faut être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme celui qui a droit de signer la demande en leur nom (l'inscription sur la liste référendaire est conditionnelle à la réception par la Ville de ladite procuration);
 - de plus, dans le cas d'une personne morale, elle doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution, une personne qui, le **4 juillet 2016**, est majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle (la résolution ainsi transmise est considérée comme une demande d'inscription à la liste référendaire);
 - sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée, ni être inscrit sur la liste référendaire, à plus d'un titre.
- Toute disposition du second projet de résolution n'ayant fait l'objet d'aucune demande valide pourra être incluse dans une résolution qui n'aura pas à être approuvée par les personnes habiles à voter.
- Le second projet de résolution numéro PP-15 de même que l'illustration du secteur concerné peuvent être consultés à l'hôtel de ville, situé au 88, boulevard de Bromont, à Bromont, de 8 h 45 à 12 h et de 13 h à 16 h, du lundi au jeudi et le vendredi de 8h45 à 12h. Un résumé de ce second projet de résolution peut également y être obtenu, sans frais, par toute personne qui en fait la demande.

Bromont, ce 13^e jour de juillet 2016.

La greffière,
Catherine Nadeau, avocate
Directrice du service du greffe et des affaires juridiques



AVIS PUBLIC

MUNICIPALITÉ DE FRELIGHSBURG
TRAVAUX DE VOIRIE SUR LES CHEMINS
BALLERINA, VERGER-MODÈLE ET
DES CASCADES APPEL D'OFFRES
No 2016-05-17

DOCUMENTS

La MUNICIPALITÉ DE FRELIGHSBURG demande des soumissions pour des travaux de rechargement et de réfection d'une partie de la fondation du Chemin Ballerina, du rapiéçage mécanisé et du rechargement de certains tronçon du Chemin Verger-Modèle et de la réfection d'une partie du fossé et le remplacement de ponceaux pour le Chemin Des Cascades. Divers travaux font également partie du mandat.

Seuls sont autorisés à soumissionner les entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, dans une province visée par cet accord, et détenant, le cas échéant, une licence d'entrepreneur de construction appropriée émise par la Régie des entreprises de construction du Québec.

Les documents de soumission pourront être obtenus à compter du **6 juillet 2016** via le service électronique d'appel d'offres à l'adresse suivante : <http://www.seao.ca> pour les Entrepreneurs inscrits à ce service. Pour s'y abonner ou pour toute autre question, les Entrepreneurs peuvent communiquer avec SÉAO par téléphone au **1-866-669-7326** ou au **514-856-6600**.

Pour toute information, l'Entrepreneur doit communiquer avec madame Anne Pouleur au 450 298-5133. Pour être considérée valide, toute communication devra être transmise par écrit, par télécopieur ou par courrier électronique.

Il est convenu que tout renseignement donné ou communiqué par un préposé ou employé de la Municipalité ne peut servir à interpréter les documents d'appel d'offres, ni les plans et devis ni être supplétif à ceux-ci.

EXIGENCES

Pour être considérée admissible, toute soumission doit être accompagnée :

- d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé équivalent à 10 % du montant de la soumission en faveur de la Municipalité de Frelighsburg et valide pour une période de soixante (60) jours suivant l'ouverture des soumissions;
- d'une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution et s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50 % du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main-d'œuvre équivalents à 50 % du montant du contrat.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS :

LIEU : Hôtel de Ville de Frelighsburg
2, place de l'Hôtel de Ville
Frelighsburg (Québec) J0J 1C0
DATE : jeudi, le 21 juillet 2016
HEURE : 11 h ou immédiatement après

Les soumissionnaires sont invités à y assister.

La Municipalité de Frelighsburg ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes, et il ne sera pas tenu compte des soumissions non conformes au devis ou à la formule de soumission.

Donné à Frelighsburg, ce cinquième jour du mois de juillet deux mille seize

Anne Pouleur
Directrice générale
Secrétaire-trésorière

>6862279

Loisirs : Lac-Brome renouvelle son entente avec Cowansville

MUNICIPAL. Lac-Brome et Cowansville renouvellent leur partenariat en ce qui a trait aux loisirs. La nouvelle entente intermunicipale entrera en vigueur le 1^{er} septembre et s'échelonnera sur les trois prochaines années.

Les deux villes ont essentiellement reconduit l'entente qui prévaut actuellement, basée sur le nombre d'inscriptions. Une

augmentation annuelle suivant l'indice des prix à la consommation (IPC), en date du mois de septembre de chaque année, s'appliquera toutefois.

Le pacte contient une clause spéciale concernant l'utilisation du centre aquatique de Cowansville. Advenant que le projet d'aquacentre mis de l'avant par la Fondation Carke et Lac-Brome se concrétise, cette dernière retrouverait une partie de la somme déboursée.

Au cours des deux dernières années, Lac-Brome a respectivement dépensé 31 810 \$ et 32 888 \$ pour permettre aux adultes et aux enfants de s'inscrire à des activités de natation.

Tout en ouvrant les portes du centre aquatique cowansvillois, l'entente donne accès à l'aréna, pour le patinage artistique et le hockey mineur. En 2015, 17 846 \$ ont été versés à la Ville de Cowansville pour tout ce qui touche ces deux activités sur glace.

L'accord couvre également l'ensemble des activités offertes par le Service des loisirs de Cowansville, en excluant la bibliothèque.

Il est valide jusqu'au 31 août 2019. (G.F.)

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

AVIS PUBLIC ENTRÉE EN VIGUEUR

Règlement 599-2 modifiant le règlement sur les permis et certificats n° 599

AVIS BLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

1. Lors de la séance ordinaire du 4 juillet 2016, le Conseil municipal a adopté le règlement suivant:

Règlement n° 599-2 modifiant le règlement sur les permis et certificats n° 599.

2. Le Règlement 599-2 édicte des dispositions concernant :

- l'obligation de fournir une caractérisation environnementale pour tout projet de développement lors d'une demande de permis de lotissement;
- l'obligation de fournir en accompagnement d'un permis de construire, pour tous travaux, ouvrages ou constructions de 30 m² et plus liés à l'implantation d'équipements relatifs aux activités récréatives, dans un secteur de pente forte, des documents et renseignements spécifiques;
- l'obligation d'exiger des certificats d'autorisation pour des travaux de remaniements de sol d'une superficie de 1 500 m² et plus et pour le contrôle de l'érosion pour certains travaux et pour certaines parties de territoire et d'obliger le dépôt des renseignements spécifiques aux travaux visés par ces certificats d'autorisation.

3. Ce règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

Toute personne intéressée peut consulter ce règlement à l'Hôtel de Ville, 122, chemin Lakeside, Lac-Brome, pendant les heures d'ouverture.

Donné à Ville de Lac-Brome
Ce 13 juillet 2016

Gilbert Arel CPA, CA
Assistant-Greffier

>6862368

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux



AVIS D'APPEL D'OFFRES

AVIS est donné que la Ville de Bromont recevra, sous pli cacheté, **avant 11 heures, jeudi le 28 juillet 2016**, à l'hôtel de ville situé au 88, boulevard de Bromont, Bromont, J2L 1A1, des soumissions pour le contrat suivant:

PROJET 029-TP-P-16 : PAVAGE MAJEUR ET RÉFECTION DE RUES 2016

Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles à compter du 13 juillet exclusivement sur le site internet du SEAO au www.seao.ca. Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires fournis à cette fin.

De plus, pour être valide, chaque soumission doit obligatoirement être accompagnée d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la Ville de Bromont, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours et d'un montant équivalent à **dix pourcent (10%)** du montant total de la soumission.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à l'hôtel de ville situé au 88, boulevard de Bromont, à Bromont, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Renseignements généraux:

Me Eve-Marie Préfontaine, greffière adjointe
Téléphone : (450) 534-2021
eve-marie.prefontaine@bromont.com

Bromont, ce 13 juillet 2016.

La greffière adjointe,

Me Eve-Marie Préfontaine, avocate

>6862365

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

AVIS PUBLIC ENTRÉE EN VIGUEUR

Règlement 2016-02 abrogeant divers règlements (2016)

AVIS PUBLIC EST DONNÉ DE CE QUI SUIT :

1. Lors de la séance ordinaire du 4 juillet 2016, le Conseil municipal a adopté le règlement suivant:

Règlement no 2016-02 abrogeant divers règlements

2. Le Règlement 2016-02 abroge les règlements 488 sur la naturalisation des rives et 489 sur le contrôle de l'érosion ainsi que leurs amendements ou modifications.

3. Ce règlement entre en vigueur conformément à la Loi.

Toute personne intéressée peut consulter ce règlement à l'Hôtel de Ville, 122, chemin Lakeside, Lac-Brome, pendant les heures d'ouverture.

Donné à Ville de Lac-Brome
Ce 13 juillet 2016

Gilbert Arel CPA, CA
Assistant-Greffier

>6862372



AVIS PUBLIC DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE

AVIS est par les présentes donné par la soussignée, qu'à sa séance ordinaire qui se tiendra **lundi le 1er août 2016, à 20h00**, en la salle du conseil municipal de l'hôtel de Ville de Bromont, le conseil municipal statuera sur les demandes de dérogations mineures suivantes:

1. Demande de dérogation mineure visant à régulariser la construction, d'une galerie située à 2,5 m de la ligne arrière de lot au lieu de 6,4 m minimum, tel que stipulé à l'article 106 du règlement de zonage numéro 876-2003, tel qu'amendé, au 128 rue Lévis, lot 3 346 573, zone H02-204, district Mont-Soleil.

2. Demande de dérogation mineure visant à subdiviser un lot ayant 48,19 m de frontage au lieu de 50 m minimum, tel que stipulé à la grille des spécifications de l'annexe C, du règlement de zonage numéro 876-2003, tel qu'amendé, au 451 chemin Miltimore, lot 3 163 512, zone H02-220, district Lac-Bromont.

Toute personne intéressée pourra intervenir au sujet de ces demandes de dérogation mineure, lors de la tenue de cette assemblée.

Bromont, ce 13^e jour de juillet 2016.

La greffière,
Catherine Nadeau, avocate

>6862363

810 Avis publics/légaux

810 Avis publics/légaux



VILLE DE LAC-BROME
TOWN OF BROME LAKE

AVIS PUBLIC

DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE

Des demandes de dérogation mineure seront entendues à la séance ordinaire du Conseil municipal qui aura lieu le 1^{er} août 2016, à 19h00, à la salle Fulford sise au 62, chemin Davis à Ville de Lac-Brome.

Les personnes intéressées par ces demandes sont invitées à assister à cette réunion et y présenter leurs observations.

1. Dérogation mineure no. 316

8, rue Birch, lot 4 266 481, zone URA-12-K15, district de Knowlton/Victoria

Nature et effets de la demande:

Demande à la Ville d'accepter l'installation d'une clôture d'une hauteur de 2.44 mètres en marge latérale droite. Le règlement de zonage no. 596 fixe la hauteur maximale d'une clôture en cour latérale à 2 mètres.

2. Dérogation mineure no. 317

44, rue de la Vallée-bleue, lot 3 940 041, zone URA-2-M1, district de West Brome

Nature et effets de la demande:

Demande d'agrandir le garage existant en augmentant sa superficie de 32 mètres carrés pour atteindre une superficie totale de 104.2 mètres carrés. Le règlement de zonage no. 596 stipule qu'un bâtiment accessoire détaché ne peut excéder 60 mètres carrés si le terrain a une superficie inférieure à 3 000 mètres carrés.

Donné à Ville de Lac-Brome
Ce 13 juillet 2016.

Gilbert Arel CPA, CA
Assistant-greffier

>6862374



Ville de
Town of Sutton

AVIS PUBLIC

AVIS est par les présentes donné par la soussignée que lors de la séance ordinaire du 4 juillet 2016, le Conseil municipal a adopté le règlement suivant :

• **Règlement numéro 265-1-2016** intitulé « Règlement modifiant le règlement numéro 265 décrétant la tarification pour le financement de certains biens, services ou activités de la Ville pour l'année 2016 ».

Ledit règlement a pour objet d'ajouter une tarification afin de couvrir les frais engendrés par l'installation des poteaux d'adresses sur le territoire de la Ville, d'établir la tarification pour la production de cartes de pente à partir des données LIDAR et d'ajouter une tarification concernant les clés pour les terrains de tennis situés au parc Goyette-Hill.

Prenez en outre avis que ce règlement entre en vigueur conformément à la Loi et que toute personne intéressée et qui désire prendre connaissance dudit règlement peut le faire en se présentant au bureau de la Ville, 11, rue Principale Sud, Sutton, durant les heures régulières de bureau.

DONNÉ à Sutton, Québec, ce 13^{ème} jour du mois de juillet de l'an 2016.

Julie Lamarche, OMA
Greffière adjointe

>6862324



AVIS PUBLIC

AVIS est par les présentes donné par la soussignée que lors de la séance ordinaire du 4 juillet 2016, le Conseil municipal a adopté le règlement suivant :

- **Règlement numéro 270** intitulé « Règlement relatif à l'affichage des numéros d'immeuble ».

Ledit règlement a pour objet d'établir les normes encadrant la numérotation des immeubles afin qu'elle soit claire et visible, dans le but d'améliorer la sécurité des résidents et de faciliter le travail des véhicules d'urgence, et ce, par l'implantation de poteaux d'adresses obligatoires sur une partie du territoire.

Prenez en outre avis que ce règlement entre en vigueur conformément à la Loi et que toute personne intéressée et qui désire prendre connaissance dudit règlement peut le faire en se présentant au bureau de la Ville, 11, rue Principale Sud, Sutton, durant les heures régulières de bureau.

DONNÉ à Sutton, Québec, ce **13^{ème} jour** du mois de **juillet** de l'an **2016**.

Julie Lamarche, OMA
Greffière adjointe

>6862325



AVIS PUBLIC Entrée en vigueur - règlement numéro 271

AVIS est par les présentes donné par la soussignée que lors de la séance extraordinaire du 25 avril 2016, le Conseil municipal a adopté le règlement suivant :

- **Règlement numéro 271** intitulé « Règlement ayant pour objet de décréter des travaux d'aménagement de parc et d'espaces verts ainsi que de démolition, de construction et de mise aux normes de bâtiments municipaux et d'appropriation des deniers à cette fin en vertu d'un emprunt au montant de 2 080 545 \$ ».

Ce règlement a pour objet de décréter des travaux d'aménagement de parc et d'espaces verts ainsi que de démolition, de construction et de mise aux normes de bâtiments municipaux et d'appropriation des deniers à cette fin en vertu d'un emprunt au montant de 2 080 545 \$.

Ledit règlement a reçu l'approbation du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire le 5 juillet 2016, et ce, tel que requis par la Loi.

Prenez en outre avis que ce règlement entre en vigueur conformément à la Loi et que toute personne intéressée et qui désire prendre connaissance dudit règlement peut le faire en se présentant au bureau de la municipalité, 11 rue Principale Sud, Sutton, durant les heures régulières de bureau.

DONNÉ à Sutton, Québec, ce **13^{ème} jour** du mois de **juillet** de l'an **2016**.

Julie Lamarche, OMA
Greffière adjointe

>6862283

Avis public

Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles

PROGRAMME DE RÉFORME CADASTRALE

INTERDICTION D'ALIÉNER UN DROIT DE PROPRIÉTÉ DANS LES LOTS COUVERTS PAR LE MANDAT DE RÉNOVATION CADASTRALE 2723

Il incombe au ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles de fixer la période (d'au plus 15 jours) pendant laquelle il est interdit d'aliéner un droit de propriété dans les lots couverts par un mandat de rénovation cadastrale, conformément à l'article 15 de la *Loi favorisant la réforme du cadastre québécois*. Cette période débutera le 1^{er} août et se terminera le 15 août 2016 inclusivement, ou dès l'entrée en vigueur du plan cadastral de rénovation, si elle survient avant l'expiration de cette période.

Le territoire en cause est situé dans la circonscription foncière de Brome et comprend, en référence aux cadastres suivants :

Canton de Sutton : les lots 1 à 19, 19A, 20 à 83, 83A, 84 à 366, 366A, 367 à 589, 589A, 590 à 622, 622A, 623 à 659, 1519, 1525, 1526, 1608, 1616, 1621, 1622, 1632 à 1634, 1638, 1644 à 1647, 1649, 1655, 1661, 1662, 1665, 1666, 1678, 1709, 1716, 1718, 1724, 1726, 1735, 1736, 1744, 1747, 1749, 1750, 1759, 1763 à 1765, 1773, 1775, 1779, 1780, 1786, 1790, 1794 à 1796, 1815, 1816, 1834 à 1838, 1840 à 1843, 1863 à 1866, 1868, 1876 à 1881, 1891, 1893, 1894, 1898 à 1934, 1951, 1952, 1955 à 1957, 1960, 1969 à 1975, 1977, 1978, 1980, 1981; la partie restante du lot 1517.

Ce territoire comprend, pour les cadastres susmentionnés, les subdivisions des lots ci-dessus énumérés, les parcelles sans désignation cadastrale comprises dans ce territoire ainsi que tous les lots qui y ont été créés à la suite d'une opération cadastrale effectuée entre le 22 juin 2016 et la date du début de la période d'interdiction.

Direction de la rénovation cadastrale,
Michel Ouellet

>6861145

Québec



AVIS PUBLIC DONNÉ AUX INTÉRESSÉS À L'ÉGARD DE DÉROGATIONS MINEURES

PRENEZ AVIS que le Conseil municipal de Ville de Sutton tiendra, dans la salle temporaire des délibérations du conseil municipal, située au 1, rue Principale Sud, à Sutton, le **1^{er} août 2016**, à 19h30, une séance au cours de laquelle il statuera sur les demandes de dérogations mineures suivantes :

1.	Numéro de cadastre :	5 161 009, cadastre du Québec
2016-90024	Numéro d'immeuble :	256, chemin Bernier
	Nature et effet de la demande :	La demande vise à autoriser l'implantation d'un bâtiment résidentiel unifamilial isolé à 8,83 mètres de la ligne arrière de lot, au lieu de 9 mètres, tel que prescrit par le règlement de zonage numéro 254.
2.	Numéro de cadastre :	5 849 182, cadastre du Québec
2016-90025	Numéro d'immeuble :	222, chemin Seigneurial
	Nature et effet de la demande :	La demande vise à autoriser l'implantation d'un bâtiment accessoire à 0,69 mètre de la ligne arrière de lot, au lieu de 1,5 mètre, tel que prescrit par le règlement de zonage numéro 254.
3.	Numéro de cadastre :	5 161 006 et 5 161 007, cadastre du Québec
2016-90027	Numéro d'immeuble :	Chemin Bernier
	Nature et effet de la demande :	La demande vise à autoriser la construction d'un bâtiment résidentiel unifamilial isolé sur chacun des lots avec une largeur de 4,8 mètres, au lieu de 6,1 mètres, tel que prescrit par le règlement de zonage numéro 254.

Tout intéressé peut se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.

DONNÉ à Sutton, Québec, ce **13^e jour** du mois de **juillet** de l'an **2016**.

Julie Lamarche, OMA
Greffière adjointe

>6862359



AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

PREMIER PROJET NUMÉRO 2016-90014 ADOPTÉ EN VERTU DU RÈGLEMENT NUMÉRO 220 (PPCMOI) ET INTITULÉ PPCMOI RELATIF À L'OCCUPATION PAR UN USAGE RÉSIDENTIEL DU BÂTIMENT PRINCIPAL SITUÉ AU 8, RUE MAPLE, SUR LE LOT 4 848 550 DU CADASTRE DU QUÉBEC

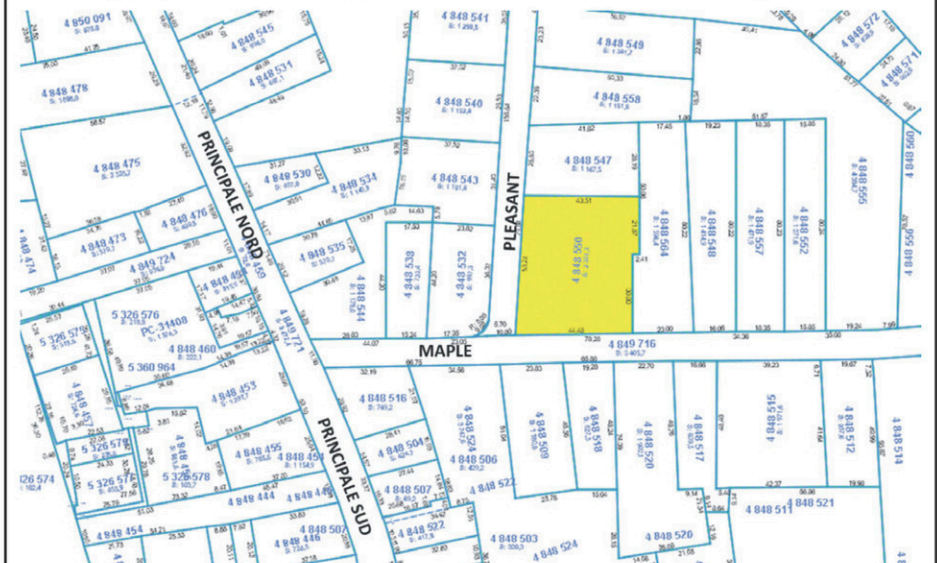
Avis est par la présente donné, aux personnes et organismes intéressés :

Qu'à sa séance ordinaire tenue le 4 juillet 2016, le conseil municipal de la Ville de Sutton a adopté, par la résolution numéro 2016-07-356, le projet numéro 2016-90014 et adopté en vertu du *Règlement sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble numéro 220 (PPCMOI)* relatif à l'immeuble situé au 8, rue Maple, lot 4 848 550 du cadastre du Québec.

Que ledit projet fera l'objet d'une assemblée publique de consultation qui aura lieu le **lundi 1^{er} août 2016, à 18h30** à la salle temporaire du conseil municipal, 1 rue Principale Sud.

Qu'au cours de cette assemblée publique, le maire ou le membre du conseil désigné par lui expliquera le projet ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Que le projet numéro 2016-90014 vise à autoriser l'aménagement d'un logement au sous-sol du bâtiment principal situé au 8 rue Maple (lot 4 848 550 du cadastre du Québec).



LOCALISATION : 8 RUE MAPLE

Que ledit projet numéro 2016-90014 contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire.

Une copie du projet et l'illustration des zones concernées sont disponibles pour consultation à l'hôtel de ville sis au 11, rue Principale Sud, de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30, du lundi au vendredi.

Donné à Sutton, ce **13^e jour** du mois de **juillet** de l'an **2016**.

Julie Lamarche, OMA
Greffière adjointe

>6862355

HD
609

DÉPOSEZ VOTRE PROJET

Vous êtes un citoyen ou un organisme
de la région de Cowansville ?

Vous souhaitez vous impliquer dans
votre télévision communautaire ?

SOUMETTEZ VOS PROJETS D'ÉMISSIONS À MATV!

EN MODE AFFAIRES,
émission citoyenne
proposée par
Cathy Bernard



MA tv

L'ESPACE CITOYEN PROPULSÉ PAR VIDÉOTRON

TOUS LES DÉTAILS : MATV.CA/ESPACECITOYEN

BABILLARD

ALCOOLIQUE ANONYMES

Si vous pensez que votre consommation d'alcool est devenue un problème dans votre vie, Alcooliques anonymes peut vous aider. Des réunions se tiennent à Cowansville, Farnham, Granby, Bromont, Knowlton, Waterloo et Sutton. Info: 450 405-9321 ou www.aa-quebec.org

MARCHÉ AUX PUCES À DUNHAM

Un marché aux puces, au bénéfice de la Fondation du maire de Dunham, se tiendra tous les dimanches jusqu'au 28 août. Allez y faire votre vente de garage! Infos: Yolande Chayer au 450 558-5247.

VITRINE DES ARTS DE BOLTON

Vitrine des arts de Bolton est de retour pour une 2^e année au Centre Saint-Patrick à Bolton-Est, jusqu'au dimanche 17 juillet, de 10 h à 16 h. Peinture, céramique, sculpture, vitrail, joaillerie, design de vêtements recyclés, design de courtepoinette, poterie, arts de jardin et gravure attendent les visiteurs. Info: communautaire@boltonest.ca

P.R.-RP ABERCORN

P.R.-RP Abercorn rouvrira ses portes à la clientèle et les dons seront acceptés à compter du jeudi 14 juillet, pour être ouvert tous les jeudis et les premiers samedis des mois suivants. Info: Marcelle au 450 538-3209.

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE ET DE PATRI- MOINE DE FRELIGHSBURG

Nous vous invitons au lancement de notre plus récent carnet intitulé « Alcool, crime et prostitution – Frelighsburg de 1890 à 1930 ». L'événement aura lieu le vendredi 15 juillet, de 19 h à 21 h, au deuxième étage de l'hôtel de ville et sera suivi d'un léger goûter. L'auteur Laurent Busseau sera présent pour répondre aux questions.

BIBLIOTHÈQUE SUTTON

Il y aura vente de livres (neufs et usagés), table de pâtisseries et super encan silencieux le samedi 16 juillet entre 8 h et 14 h au Centre communautaire John Sleeth, situé au 7, rue Academy à Sutton. Prière d'apporter vos sacs.

LÉGION DE SUTTON

Il y a du bingo chaque mercredi dans les locaux de la Légion, sur la rue Curley, à compter de 18 h 30. Gros lot de 200 \$ et plus. Infos: 450 538-2210.

Une soirée à saveur sociale prend place tous les vendredis dès 19 h, avec jeux de bridge et de crib.

CLUB FADOQ BROMONT

Parties de pétanques le lundi dès 18 h 30 au coin du chemin Compton et de la rue des Violoneux. Infos: 450 919-1189.

COMPTOIR FAMILIAL STE-THÉRÈSE

Nous serons fermés le mardi 26 juillet, 2 et 9 août. Les activités reprendront normalement le mardi 16 août à 9 h. Info: 450 263-6676.

LÉGION DE COWANSVILLE

La vente de garage se tiendra cette année les 6 et 7 août, et encore une fois, nous comptons sur votre générosité pour combler nos tables. Pour apporter vos effets, communiquez avec Debbie au 450 522-6674 ou Denise au 450 263-0561.

BALLE MOLLE À COWANSVILLE

Des parties de balle molle pour retraités sont disputées les mercredis, de 13 h à 15 h pour la saison de juin à septembre. Divertissement seulement, gratuit. Info: Maurice au 450 521-9349 ou Paul au 450 263-4789.

MARCHÉ À SUTTON

Le marché du samedi est ouvert tous les samedis jusqu'au 8 octobre, entre 8 h et 15 h, sur la rue Curley à Sutton. Pour réserver une table: 450 292-4618. Cantine sur place.

JARDIN COMMUNAUTAIRE DE SUTTON

Nous avons quelques lots de disponibles. Les intéressés doivent s'inscrire en communiquant avec Denise au 450 538-8064 ou par courriel à jardins-sutton@hotmail.com. Premiers arrivés, premiers servis.

AL-ANON

Que pouvez-vous faire lorsqu'un de vos proches consomme ou boit trop et que cela vous inquiète? Venez assister à la rencontre du groupe Al-Anon « Renaissance » qui se réunit de façon régulière les mardis à 19 h au Centre Jean-Paul Regimbal, situé au 200, boulevard Robert à Granby.

SERVICE EXTERNE DE MAIN-D'ŒUVRE GRANBY ET RÉGIONS (SEMO)

Le SEMO, situé au 200, boulevard Davignon à Cowansville, offre des services gratuits d'aide à la recherche d'emplois (CV, entrevues, sites Internet) pour les personnes de 45 ans et plus. Rencontres individuelles et personnalisées. Info: 450 266-7515.

RESSOURCE FAMILLES COWANSVILLE ET RÉGION

La REFAC reçoit maintenant les dons de jouets, jeux, livres et articles de bébés et enfants. Les gens sont invités à venir déposer leurs dons directement au nouveau local de la REFAC, situé au 1159, rue du Sud, à Cowansville. Les dons seront conservés en prévision du Marché de la famille d'automne 2016.

CENTRE DE RESSOURCEMENT L'ARC-EN-CIEL À SUTTON

Nous hébergeons des groupes et des individus qui cherchent la tranquillité et la simplicité. Situé à Sutton, il offre 185 acres d'air pur, de forêt, de ruisseaux, de même qu'une piscine intérieure chauffée, un sauna et une excellente cuisine végétarienne, à un tarif très abordable. Info: Marielle au 450 538-0333.

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE COWANSVILLE

Le Carrefour d'information pour aînés est un service offert gratuitement pour les gens de 50 ans et plus. Des bénévoles leur viennent en aide pour mieux comprendre et trouver les programmes gouvernementaux et municipaux qui s'adressent à eux. Suivez-nous sur Facebook ou par l'infolettre pour en connaître plus.

DUPLICATA

Le Club de bridge de Cowansville tiendra des sessions les lundis et mercredis, au 154, rue Principale. Pour réserver: 450 263-9769 ou karinmary@videotron.ca.



Désourdy

salons funéraires — funeral homes

450 263-1212
www.desourdy.ca

Cowansville • Farnham • Ange-Gardien
Henryville • Knowlton • Mansonville • Sutton

Une présence
rassurante



>6845275

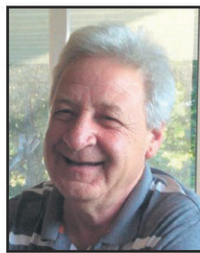


**MONETTE
M. EDOUARD
1946-2016**

Suite à une longue maladie, à l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le dimanche 3 juillet 2016, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Edouard Monette, époux de Mme Micheline Gélinau demeurant à Bromont. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Marjolaine (Joël Normandin), Edouard Junior et Magalie (Eric Brault), ses sept petits-enfants, son frère Louis (Irène), ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, et autres parents et amis. La famille vous accueillera le samedi 16 juillet à compter de midi au salon funéraire au salon funéraire

Désourdy inc.
109, rue William, Cowansville, J2K 1K9
Tél. : 450 263-1212, téléc. : 450 263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

Une célébration de sa vie aura lieu ce même samedi 16 juillet à 14 h en la chapelle du salon suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de la Paix (rue Albert). Des dons en sa mémoire à la Société de recherche sur le cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon ou au www.societederecherchesurlecancer.ca



**NÉRON
M. GUY
1957-2016**

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 4 juillet 2016 à l'âge de 59 ans est décédé M. Guy Néron, époux de Mme Yamei Zhao, demeurant à Cowansville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, David, Sébastien, Philippe et Lia, sa mère Mme Rose-Aline Ouellette (feu René Néron), ses frères et sœurs, Madeleine (Gilles Genest), Monique, feu Francine, Vivianne, Michel (Isabelle Beaudry), Line (Marc Lamontagne) et Rock (Martine Genest), ainsi que ses neveux et nièces et autres parents et amis. La famille vous a accueilli le vendredi 8 juillet de 19 h à 22 h afin de recevoir vos témoignages de sympathie au salon funéraire

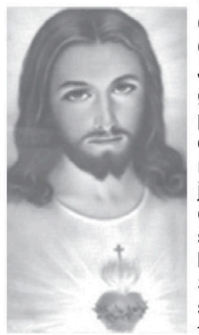
Désourdy Inc.
109, rue William, Cowansville J2K 1K9
Tél. 450 263-1212 téléc. 450 263-9557
info@desourdy.ca www.desourdy.ca

Une célébration en toute intimité a eu lieu à une date ultérieure.



**Remerciements à
Saint-Jude pour faveur
obtenue. D.G.**

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.
M. S.

depuis 1893
Les Monuments Jenne Liée
450 538-2302
41 Principale Sud, Sutton
Lun. au ven. : 8h à 12h / 1h à 4h
Samedi : sur rendez-vous
**MONUMENTS, LETTRAGE,
NETTOYAGE, RÉPARATION**



**Karl Dumont
1996-2016**

Tragiquement, dans un accident de travail à l'Île des Sœurs, à l'âge de 20 ans, est décédé Karl Dumont. Il laisse dans le deuil ses parents Mario Dumont et Nathalie Murchie (Régis Paradis); son frère Samuel Dumont; ses grands-parents Michel et Micheline Dumont et Richard et Hélène Murchie; sa tante Josée et son oncle Steve; sa copine Karine Cadieux; ses cousins et cousines Aurdrée, Nicolas, Jennifer et Brian; ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 16 juillet 2016 à partir de 10 h à : **L'Église Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 209 rue Sainte-Thérèse, Cowansville, Qc 450 263-2986**

Les condoléances seront suivies d'une messe en sa mémoire. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame-de-la-Paix (rue Albert) vers 12 h. La famille désire remercier sincèrement Dr Ouellette du département des grands brûlés de l'hôpital L'Hôtel-Dieu de Montréal pour son dévouement et son grand cœur. Des dons en la mémoire de Karl à la Fondation des pompiers du Québec pour les grands brûlés seraient appréciés.

Granby Granite Inc.
MONUMENT MÉNARD

449, RUE DUFFERIN,
GRANBY
450 372-7729
(FACE AU CIMETIÈRE)

*Pour toute
information, nous
pouvons aussi
rencontrer à
votre domicile*

Ouvert du lundi au vendredi
(soir et week-end sur rendez-vous)

- MONUMENTS POUR TOUS LES GOÛTS
- LETTRAGE ET RÉPARATION AU CIMETIÈRE
- COMPTOIRS DE GRANITE

À votre service depuis 1957

tc • MEDIA

*Offre ses
condoléances
aux familles
éprouvées*

LA PLANIFICATION DE MES VOLONTÉS... POUR UNE TRANQUILITÉ D'ESPRIT.

Nos conseillers aux familles peuvent vous assister avec votre planification ou simplement répondre à vos questions.

Se recueillir, se retrouver.



Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI

DEPUIS 1927

COWANSVILLE 450 266.6061
LAC-BROME 450 243.1616 • BEDFORD 450 248.2911
WWW.COMPLEXEBM.COM

ELANTRA

LOCATION 24 MOIS!



Modèle Ultimate montré*

SUPER LOCATION

SEULEMENT 24 MOIS!
SUPER ÉQUIPEMENT

ELANTRA GL 2017 automatique

POUR 104 SEMAINES

59\$ / SEMAINE

0\$ COMPTANT

LOCATION 24 MOIS**



COMPRED LE CLIMATISEUR



VOLANT CHAUFFANT GAINÉ DE CUIR



DÉTECTEUR D'OBJET DANS L'ANGLE MORT



JANTES EN ALLIAGE DE 16 PO



ANDROID AUTO^{MC}



PHARES DE JOUR À DEL



CLIGNOTANTS À DEL AUX RÉTROVISEURS



ÉCRAN TACTILE DE 7 PO



SIÈGES AVANT CHAUFFANTS

ELANTRA GL	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
CIVIC LX	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
COROLLA S	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
MAZDA 3 GX	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Modèle Ultimate montré*

TUCSON Premium 2016 À TRACTION INTÉGRALE

POUR 260 SEMAINES

69\$ / SEMAINE

999\$ COMPTANT

LOCATION 60 MOIS**

- Traction intégrale
- Climatiser
- Écran tactile de 5 po avec caméra de recul
- Détection des angles morts



Modèle Limited montré*

ELANTRA GT L 2016

POUR 104 SEMAINES

49\$ / SEMAINE

0\$ COMPTANT

LOCATION 24 MOIS**

- Climatiser
- Moteur à injection directe (GDI) de 173 chevaux
- Boîte à gants réfrigérée



GARANTIE 5 ANS^{††}

GARANTIE globale limitée : 5 ans/100 000 km

GARANTIE groupe motopropulseur : 5 ans/100 000 km

GARANTIE sur les émissions : 5 ans/100 000 km

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 heures : 5 ans / km illimité

^{MD} Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. ♦ Prix des véhicules montrés : Elantra Ultimate 2017, à partir de 30 609 \$ / Elantra GT Limited 2016, à partir de 25 909 \$ / Tucson 2016 1.6T Ultimate à traction intégrale à partir de 41 509 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), livraison et de destination de 1 695 \$ / 1 695 \$ / 1 795 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDRPM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. ** Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs suivants : Elantra GL 2017 / Elantra GT L 2016 / Tucson Premium 2016 à traction intégrale. 104 / 104 / 260 paiements de 59 \$ / 49 \$ / 69 \$ par semaine pour 24 / 24 / 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 0 \$ / 0 \$ / 999 \$ et premier versement exigés. Louez une Elantra GL 2017 / Elantra GT L 2016 / Tucson Premium 2016 à traction intégrale et vous bénéficiez d'un ajustement de prix de 950 \$ / 2 750 \$ / 1 800 \$. L'ajustement de prix s'applique avant les taxes. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule nécessaire. Kilométrage annuel de 20 000 km, 12 c par km additionnel. L'offre de location comprend les frais de livraison et de destination de 1 695 \$ / 1 695 \$ / 1 795 \$, des frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur). Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDRPM et toutes les taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ♦ ♦ ♦ Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. †† La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.